

閒情

一周

TREND weekly

加西版

逢星期四出版

Telephone: 403-262-0066 Fax: 403-233-2172  
Advertising: 403-617-2100 Email: danny@trendweekly.com  
Address: 215-1110 CENTRE ST. NE CALGARY T2E 2R2

Web Site: [www.trendweekly.com](http://www.trendweekly.com)

2021 / 10 / 14

VOL. 20. 41



FREE DISTRIBUTION Every Thursday

請支持

JEROMY

**FARKAS**

FOR MAYOR

2021

競選為新任市長



## 改變卡城 刻不容緩

本人若能成為市長，將會專注推廣卡城經濟發展、就業機會、減低稅率；並全力支持加強警力以保障市民的生命財產；確保市府能提供足夠的公共服務同時讓市民享有更優質的生活。

10月18日 請投我神聖一票

▲如欲了解本人十大計劃，可閱讀本報刊第3頁或瀏覽網頁[Jeromy.ca](http://Jeromy.ca)



Paid for and authorized by Farkas for Calgary campaign.

JEROMY.CA

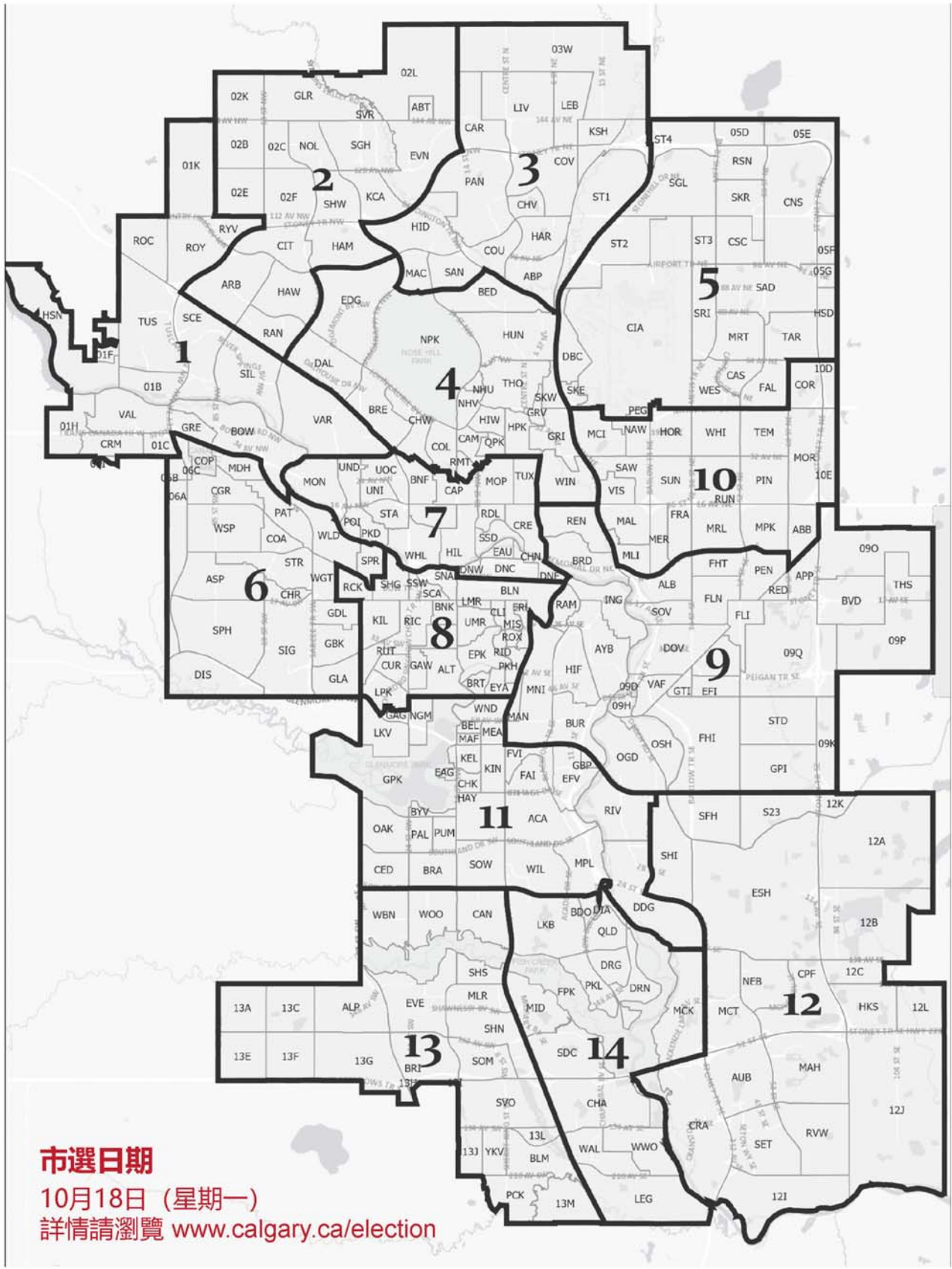
@JEROMYYC

@FARKAS4YYC

INFO@JEROMY.CA

# 2021卡城市選各選區分佈圖

## WARD BOUNDARIES EFFECTIVE ELECTION DAY 2021



**市選日期**  
 10月18日 (星期一)  
 詳情請瀏覽 [www.calgary.ca/election](http://www.calgary.ca/election)



## 卡城市選在即，本人承諾如能獲選為新一任市長，即推行十大計劃，令卡城再度成為最佳城市之一。

### \* 承諾凍結稅項 (Tax Freeze Promise)

實行未來4年內凍結市府一切稅收。疫情影響下，卡城所有業主、商家及市民都作出了不少犧牲；卡城市府亦需作出相應措施，更有效地控制所有開支；確保所有卡城業主、商家及市民受惠。

### \* 捍衛警力 (Defend Our Police)

擯除一切對警力停止提供資金的言論，改善對卡城市民的安全保障；重開市中心警局等。市府將全力支持卡城前線工作人員。

### \* 廢除市議會內黃金退休金計劃 (Scrap the Golden Pension)

市議會內民選官員不應享有巨額退休金優惠，應重新制定一個更合理的退休金計劃，以示公平。

### \* 確保公園存在的價值 (Protect Our Parks)

盡力保存現有市府擁有的公園及綠化區域，避免出售作其它發展用途；為下一代締造更佳的生活環境。

### \* 改善機場接駁市中心的交通路線 (Airport Connection)

將會投放大量資源，加強基礎建設，改善機場到市區的交通系統。

### \* 承諾取締市政府閉門會議 (Open Meeting Promise)

提高市府所有決策的透明度，讓市民能更清楚地了解市府的運作。

### \* 去除市政府繁文縟節及官僚作風 (Red Tape Reduction)

簡化繁瑣的程序，讓經營者更容易在市內創業，同時有效刺激經濟及提升就業機會。

### \* 全力推行獨立家庭住房計劃 (Single Family Homes Promise)

一個真誠為市民服務的卡城市政府，將會為本地市民的居所選擇發聲。並保障我們的城市能在未來創造更多的輝煌。

### \* 盡快實現同步交通燈信號 (Traffic Light Synchronization)

為改善市內交通狀況，將資助科技創新開發，期望能有效舒緩交通阻塞及減少碳排放量，優化市民生活。

### \* 承諾市府能有效快速清理積雪 (Snow Removal Promise)

全力改善因暴風雪帶來的積雪問題，讓市民方便出行。同時讓納稅人滿意政府服務，讓其感到物有所值。



Paid for and authorized by Farkas for Calgary campaign.





SEANCHU.CA • WARD 4

10月18日 (星期一)  
**卡城市選日**  
**請投神聖一票**



**支持** Sean CHU 朱文祥  
**連任** 第四選區市議員

**投票時間：上午八時 至 晚上八時**

**如欲查詢投票地點或需交通接送**  
請致電 (587) 890-6343 或 瀏覽網站 SeanChu.ca 了解詳情



**東來順**

潮州客家美食

**EASTERN FORTUNE RESTAURANT**  
**AUTHENTIC CHINESE CUISINE**

地址：416, 16 Ave., NE (高邦商場, Uniko Plaza 內) 電話：403-230-9267

[www.easternfortune.ca](http://www.easternfortune.ca) @easternfortuneyyc



每晚九時後特長打冷  
常備各款和菜及時令小菜

**營業時間** 星期日至四 4:30pm - 1:30am  
星期五/六 逢星期二休息 4:30pm - 2:00am





## 如能成功獲選為 卡城第七選區市議員 我將會：

**細心聆聽：**本人深信直接溝通對話才能達到最佳效果。

**快速回應：**保持緊密聯繫，24小時內回復諮詢將會是新常態。

**忠誠合作：**作為一座最佳橋樑，我會加強市議會及第七選區所有持份者的組群關係，包括商家及居民。

**承擔責任：**所有重要承諾將定期作出高透明度的報告，以作檢討及問責。

# Heather McRAE

— for —  
Ward 7

heather4ward7.ca  
heather@heather4ward7.ca

Facebook: heather4ward7

Instagram: heather4ward7yyyc

Twitter: @hmcrae



## Heather McRAE

— for —  
Ward 7

### 優先事項

- 智慧型社區的開發，不能僅憑增加新建築物來實現，而是需要平衡第七社區內各個商戶及居民的需求才能實現。
- 對我們社區的投資，我們必須要增加更多的**基礎設施**，讓第七社區的居民變得更容易出行、散步以及騎單車等。
- 支援區內商戶，倡議市府簡化創業程序，讓更多商家能輕鬆創業。
- 保障我們的戶外公共空間，健康的社區能有助市內重建計劃的發展，這包括能讓社區內的居民能共享戶外的花草樹木等。







SEAFOOD & DIM SUM RESTAURANT  
海鮮點心酒樓

# 富麗宮海鮮大酒家旗下新店 金玉滿堂 海鮮點心酒樓即將開業

Golden Jade Palace Seafood & Dim Sum Restaurant  
800-1110 Panatella Blvd NW Calgary AB 西北 Panorama Hills (Save on Food 對面)

現正裝修  
快將開業

- ★富麗堂皇
- ★氣派非凡
- ★龍鳳禮堂
- ★貴賓廳房
- ★舞台影音設備齊全
- ★寬敞舞池
- ★筵開卅席

新店啟業後將為貴客提供多一所享用美食及宴會的好場所

富麗宮及金玉滿堂 歡迎各界 預訂全年酒席

詳情請來電：富麗宮 403-777-2288 或 Peter 403-200-9618 查詢

## 森記 一點心

Sum Kee  
One Dim Sum



件件手工鮮製

款款匠心獨運



1601A Centre Street NW Calgary  
(新亞洲廣場15大道停車場入口側)  
403-475-2933

專營各類急凍點心、熟食、甜品

### H&W 超值新鮮蔬果專門店



凡購物滿 \$30 即可  
免費獲贈 2 磅袋裝蔓越莓

\*所有特價貨品售完即止，  
廣告價格如有錯漏，以店內標示為準\*

 Pineapples SALE 1.98/lb 菠蘿	 Honey Marcott Mandarins SALE 1.28/lb 甜柑	 Brussels Sprouts SALE 0.68/lb 小甘藍
 Ambrosia Apples SALE 0.68/lb 安地士蘋果	 Kale SALE 0.98/lb 羽衣甘藍	 Black Plums SALE 0.98/lb 黑布林
 Cilantro SALE 0.98 芫荽 for 2		 Zucchini SALE 0.98/lb 意大利瓜

零售、批發無任歡迎  
提供批發送貨服務

Unit 441-3508 32 Ave NE Calgary  
(403) 291-3232

週一至週五：9am-8pm

週六：9am-7pm 週日：10am-6pm

本周特價 10月14日 - 10月20日





亞洲軒  
CENTRAL GRAND  
RESTAURANT

# 亞洲軒酒家

1623. Center St. NE. (新亞洲廣場二樓)  
電話：403-277-2000 每日10:00am - closed  
www.centralgrand.ca

天天茶市 晚飯小菜 歡迎訂座

逢星期三推出  
家常便飯  
歡樂套餐  
祇限外賣自取

驚喜特價 每周不同

## 3款精選飯饊

送

老火靚湯  
滋潤糖水

菜式每星期更新 請瀏覽餐廳網頁

- |            |              |              |
|------------|--------------|--------------|
| 01 牛肉芥蘭    | 09 貴妃走地雞(半隻) | 17 豉椒牛柏葉     |
| 02 啫啫雞煲    | 10 蝦米粉絲雜菜    | 18 蝦米腊腸煮蘿蔔   |
| 03 斑腩豆腐    | 11 欖菜肉鬆炒豆仔   | 19 煎封龍脷魚     |
| 04 椒鹽或京都肉排 | 12 乾煸四季豆     | 20 冬菇肉絲扒瓜甫   |
| 05 菠蘿咕嚕肉   | 13 羅漢會上素     | 21 涼瓜牛肉      |
| 06 梅菜蒸肉餅   | 14 豉汁蒸排骨     | 22 清蒸海鱸魚(全條) |
| 07 水煮牛肉    | 15 金沙南瓜條     | 23 美極肉排      |
| 08 麻婆豆腐    | 16 魚香茄子      | 24 肉片炒椰菜花    |

\* 是日老火靚湯 + 絲苗白飯\*

以上所有特價，限量發售，售完即止。

每日供應

自選3款

家常小菜

祇限外賣自取

\$40  
特價

## 馳名皮鴨

三食

全新搭配 七天供應

每日數量有限，售完即止

\$43  
特價

此特價  
祇限  
外賣自取

\* 片皮鴨1隻  
(連20塊薄餅&大量蔥絲&青瓜條)

\* 鴨絲羹或椒鹽鴨殼

\* 鴨粒炒飯或炒麵

\* 送滋潤糖水







# 好運超級市場 LUCKY ANNIVERSARY EVENT 周年紀念優惠

OCT 15 - 21  
**2021**



<p><b>29.99</b> each 限購六包</p> <p>2021年新造</p> <p>三小姐牌特級香米(40磅) Triple Girls Jasmine Rice 2021 40lb (Limit 6)</p>	<p><b>12.99</b> each</p> <p>印尼營多即食麵 Indomie Instant Fried Mi Goreng Noodle 6x5x85g</p>	<p><b>4.49</b> each 限購六瓶</p> <p>海燕牌特級魚露 Ocean Swallow Hai Yen Fish Sauce 680mL (Limit 6)</p>	<p><b>2.99</b> each 限購六瓶</p> <p>匯豐牌是拉差辣醬 Huy Fong Hot Chili Sriracha Sauce 714mL (Limit 6)</p>	<p><b>2.79</b> each 限購六罐</p> <p>壽星公煉奶 Longevity Sweetened Condensed Milk 300mL (Limit 6)</p>	
<p><b>78¢</b> /lb 5 Days Only Oct 15 - 19 限購五天</p> <p>大甜橙(加州產) Large Sweet Fancy Valencia Orange, Cali</p>	<p><b>78¢</b> /lb 5 Days Only Oct 15 - 19 限購五天</p> <p>高級安培士蘋果(紐西蘭產) Premium Ambrosia Apple, NZ</p>	<p><b>1.98</b> /lb 5 Days Only Oct 15 - 19 限購五天</p> <p>特大無核提子(請紅/黑) Extra Large Green, Black, or Red Seedless Grape</p>	<p><b>58¢</b> /lb 5 Days Only Oct 15 - 19 限購五天</p> <p>台灣椰菜(亞省產) Taiwan Cabbage, AB</p>	<p><b>1.88</b> /lb 5 Days Only Oct 15 - 19 限購五天</p> <p>珍寶白桃(加州產) Jumbo White Peach, Cali</p>	<p><b>6.88</b> /lb 5 Days Only Oct 15 - 19 限購五天</p> <p>黃皮火龍果(厄瓜多爾產) Yellow Pitahaya Dragon Fruit, Ecuador</p>
<p><b>1.28</b> /lb 5 Days Only Oct 15 - 19 限購五天</p> <p>小芋頭(中國產) Small Taro Root, China</p>	<p><b>1.58</b> /lb 5 Days Only Oct 15 - 19 限購五天</p> <p>白菜仔(加州產) Baby Bok Choy, Cali</p>	<p><b>1.88</b> /lb 5 Days Only Oct 15 - 19 限購五天</p> <p>中國芹菜(墨西哥產) Chinese Green Celery, Mex</p>	<p><b>98¢</b> /lb 5 Days Only Oct 15 - 19 限購五天</p> <p>瓠瓜(墨西哥產) Long Opo Squash, Mex</p>	<p><b>58¢</b> each 5 Days Only Oct 15 - 19 限購五天</p> <p>青蔥(中)(墨西哥產) Medium Green Onion, Mex</p>	<p><b>58¢</b> /lb 5 Days Only Oct 15 - 19 限購五天</p> <p>日本南瓜(亞省產) Kabocha Squash, AB</p>
<p><b>2.99</b> each 多款口味</p> <p>幸運牌即食凍凍炒麵 Lucky Me Instant Pancit Canton Noodle Assorted Varieties 6x60g</p>	<p><b>2.99</b> each</p> <p>李錦記熊貓牌蠔油 Lee Kum Kee Panda Oyster Sauce 510g</p>	<p><b>7.99</b> each 限購六瓶</p> <p>美極牌醬油 Maggi Seasoning Sauce 800mL (Limit 6)</p>	<p><b>3.99</b> each</p> <p>UFC 菲律賓甜意粉醬 UFC Filipino Style Spaghetti Sauce 1kg</p>	<p><b>3.99</b> each</p> <p>普蒂大督牌醬油和醋 Datu Puti Soy Sauce/ Vinegar Value Pack 2x1L</p>	<p><b>1.99</b> each 限購六罐</p> <p>亞萊地牌鵪鶉蛋 Aroy-D Quail Eggs in Water 425g (Limit 6)</p>
<p><b>89¢</b> each 限購六罐</p> <p>南方之星淡奶 Southern Star Sweetened Whitener 300mL (Limit 6)</p>	<p><b>7.99</b> each</p> <p>Kopiko 即溶咖啡 Kopiko Instant Coffee Mix Selected Varieties 30x27.5g - 30x30g</p>	<p><b>2.29</b> each</p> <p>樂天牛奶梳打汽水 Lotte Milkis Soda Drink 1.5L</p>	<p><b>2.99</b> each</p> <p>都樂牌菠蘿汁 Dole 100% Pineapple Juice 1.36L</p>	<p><b>5.99</b> each 原味 甜味</p> <p>日昇牌豆漿皇 Sunrise Soya Drink Unsweetened or Sweetened 3.95L</p>	<p><b>2.88</b> each</p> <p>Sparks農場白雞蛋(30隻) Sparks Farm Pee Wee Eggs 30pc</p>

Forest Lawn Location:

Sunridge Location:

Opens:

Prices Effective

FRI 15 SAT 16 SUN 17 MON 18 TUE 19 WED 20 THU 21

#237, 4527 - 8th Avenue | 403.569.0778

3333 Sunridge Way NE | 403.717.0770

9am - 9pm Daily

October 15, 2021



Visit any Lucky Supermarket location for your

# CHANCE TO WIN 1 OF 10 SHOPPING SPREES

Total Value over \$5000

## DAILY \$50 GIFT CARD GIVEAWAYS AT EVERY LOCATION DURING OUR ANNIVERSARY WEEK

f @LUCKYSUPERMARKET LUCKYSUPERMARKET.CA

<p><b>2/300</b> 限购六包</p> <p>Super Q Golden Bihon Cornstarch Stick 454g (Limit 6)</p>	<p>限购六包</p> <p>UFC Regular Banana Sauce 550g (Limit 6)</p>	<p>限购六包</p> <p>Holiday Luncheon Meat 340g (Limit 6)</p>	<p>限购六包</p> <p>Cock Brand Peeled Split Mung Bean 400g (Limit 6)</p>	<p>限购六罐</p> <p>Aroy-D Coconut Milk 400mL (Limit 6)</p>	<p>限购六罐</p> <p>Chaokoh Young Coconut Juice w/ Jelly 520mL (Limit 6)</p>
<p>限购六包</p> <p>Jin Yan Tungoon Rice Vermicelli 400g (Limit 6)</p>	<p>限购六包</p> <p>Erawan Glutinous Rice Flour 400g (Limit 6)</p>	<p>限购六罐</p> <p>Dong Fu Qiao Rock Sugar 454g (Limit 6)</p>			

<p><b>2/300</b> 限购六包</p> <p>Chef Fresh Banh Pho Rice Noodle 454g (Limit 6)</p>	<p><b>2/100</b> 限购12包</p> <p>Six Fortune Japanese Salted Duck Eggs 6pc 350g (Limit 12)</p>	<p><b>2.99</b> each 限购六盒</p> <p>Magnolia Small Cheeze Block 165g</p>	<p><b>6.28</b> /lb 4 Days Only Oct 15 - 18 只限四天</p> <p>Live Tilapia Fish (No Extra Service)</p>	<p><b>1.78</b> /lb 4 Days Only Oct 15 - 18 只限四天</p> <p>Fresh Salmon Head</p>	
<p><b>1.99</b> /lb</p> <p>3Fish Tilapia Fish 500/750</p>	<p><b>3.49</b> /lb</p> <p>Ocean Mama Golden Pompano Fish 600/800</p>	<p><b>4.99</b> each</p> <p>Sarangani Bay Marinated Milkfish 350g</p>	<p><b>4.29</b> /lb</p> <p>Fraser Valley Long Kong Chicken</p>	<p><b>7.99</b> each</p> <p>Qualy-Pak Calamari Squid 2.2lb</p>	
<p><b>3.99</b> each</p> <p>Choripdong Assorted Pre-Fried Fish Ball 500g</p>	<p><b>3.49</b> each</p> <p>Baguio Longanisa Sausage Sweet or Hot 375g</p>	<p><b>1.89</b> /lb</p> <p>Lucky Cooked Sweet Corn</p>	<p><b>1.99</b> each</p> <p>Lucky Cooked Salted Peanut 454g</p>	<p><b>2.99</b> each</p> <p>Paradise Whole Steamed Banana 454g</p>	
<p><b>9.99</b> each</p> <p>Selecta Ice Cream Assorted Varieties 1.5L</p>	<p><b>8.48</b> /lb 4 Days Only Oct 15 - 18 只限四天</p> <p>Beef Oxtail</p>	<p><b>3.18</b> /lb 4 Days Only Oct 15 - 18 只限四天</p> <p>Skinless Pork Shoulder Butt</p>	<p><b>3.88</b> /lb 4 Days Only Oct 15 - 18 只限四天</p> <p>Pork Spare Rib</p>	<p><b>1.28</b> /lb 4 Days Only Oct 15 - 18 只限四天</p> <p>Chicken Drumstick</p>	
<p><b>3.98</b> /lb 4 Days Only Oct 15 - 18 只限四天</p> <p>Fresh Wing Tat Canada Chicken</p>	<p><b>2.98</b> /lb 4 Days Only Oct 15 - 18 只限四天</p> <p>Halal Beef Feet</p>	<p><b>5.49</b> each</p> <p>Tiger Sugar Black Sugar Boba Ice Bar 4x80g</p>	<p><b>8.88</b> each Sunridge Store Only 只限 Sunridge 店</p> <p>Lucky Pho Noodle Soup</p>	<p><b>2.99</b> each</p> <p>Lucky Monay Bread</p>	
<p><b>2.49</b> each</p> <p>Lucky Crusty Buns 6pc</p>	<p><b>2.488</b> each Sunridge Store Only 只限 Sunridge 店 \$22.88 if purchase over \$50</p> <p>Lucky Whole BBQ Duck</p>	<p><b>Buy 1 Get 1 FREE</b> 買一送一</p> <p>Pacific Hut Pandesal 12pc or Tasty Bread 680g</p>			

Flyer prices effective Oct 15, 2021 | See instore for more specials. Visit [www.luckysupermarketcalgary.ca](http://www.luckysupermarketcalgary.ca) | f @ Offer valid while stock lasts. We have the right to limit quantities. Refer to display tags in store in case of discrepancy of printing error in this ad. 特價貨品數量有限, 售完即止 ○ 本店可限制購買數量 ○ 本廣告所列價錢如有排印錯誤, 一律以店內標示價錢為準

Trend Weekly October 14, 2021





# 明威超級市場

## #3340, 3310-32St.NE Calgary

特價貨品售完即止，廣告內價錢如有錯誤，以店內標示為準。  
Special offer valid only while quantity last. We reserved the right to correct any errors on the ad.

特價期 10月15日至10月21日

電話：403-250-8198

營業時間：每日10am - 7pm

2021海鷗香米  
Geoland Jasmine Rice



\$40.99/bag

金牌白蝦 31/40  
Golden Label White Shrimp 31/40



\$20.99/box

大白毛桃  
Large White Peach



\$1.89/lb

### 餐館特價批發

青蔥	\$30.00/box
大洋葱	\$26.00/box
大包紅蘿蔔	\$33.00/bag
金針菇	\$32.00/box
台灣椰菜	\$34.00/box

 BC基拿蘋果 BC Gala Apples \$0.99/lb	 油菜 You Choy \$1.79/lb	 黑布林 Black Plum \$1.39/lb	 上海白菜 Shanghai Bok Choy \$1.99/lb	 夏威夷木瓜 Hawaii Papaya \$3.99/lb
 台灣椰菜 Taiwan Cabbages \$0.89/lb	 澳洲甜橙 Australia Oranges \$1.29/lb	 青蔥 Green Onion \$0.69/ea	 沙田柚 Honey Pomelo \$3.99/ea	 大芋頭 Large Taro Roots \$1.29/lb
 Savoy椰奶 Savoy Coconut Milk \$2.25/ea	 豐正即食海蜇 Instant Jelly Fish \$1.79/ea	 雞牌鹹酸菜 Cock Pickled Mustard \$1.15/ea	 大哥花生 Koh-Kea Peanuts \$2.99/ea	 長青銀絲米粉 Ever Green Fine Rice Noodle \$1.15/ea
 G7 3合1咖啡 G7 3in1 Coffee \$3.79/ea	 玫瑰糯米 Rose Glutinous Rice \$6.59/ea	 椰樹司立魚醬 CT Salted Gouramy Fish \$5.39/ea	 Vifon快熟河粉 Vifon Rice Noodle \$2.29/ea	 mmMasarap煉奶 mmMasarap Condensed Milk \$1.59/ea
 紅蓋美極醬油 Maggie Soy Sauce \$7.99/ea	 幸福魚露 Lucky Brand Fish Sauce \$1.59/ea	 大信傳統滑豆腐/滷豆乾 DSI Smooth Tofu, Spiced Tofu \$2.19/ea \$2.49/ea	 永達竹絲雞 Wingtat Silkie Chicken \$4.89/lb	 鳳尾蝦31/40 White Shrimp with Tail on 31/40 \$12.99/bag
 金鯧魚 Golden Pompano \$2.89/lb	 中華情帶殼鮑魚 Frozen Ablone Shell on \$8.69/ea	 龍利魚 Black Tie Sole Rex \$2.59/lb	 印度鯖魚 Vivasea Indian Mackerel \$2.89/ea	 中華情熟蜆肉 Frozen Cooked Clam \$2.89/ea





# 卡城東北區現代汽車代理

1920 - 23 Street, N.E., Calgary, AB  
Tel : 403-250-9990

## 每月優惠 MONTHLY SPECIAL



借貸 租賃利率

**0%** 起

指定型號汽車

**90**  
DAYS

所有型號新車  
首90天免借貸供款



**TED LAM**  
General Sales Manager  
營銷總經理  
精通 粵語、英語



**Humphrey Yeung**  
楊先生  
信貸經理  
精通 國、粵、英語  
403-619-9155



**Jonathan Yee**  
余先生  
產品顧問/華語總監  
精通 國、粵、英語  
403-992-9816



**Kingsley Li**  
李先生  
產品顧問  
精通 粵語、英語  
403-250-9990

### 現代汽車全新車系 2022 Hyundai Santa Cruz

All Wheel Drive 全輪驅動  
2.5L Turbo 渦輪增壓引擎



售價由 **\$40,374** 起

### 2021 Hyundai Sonata

**N Line**



2.5L Turbo 渦輪增壓引擎

借貸利率由 **0%** 起  
Finance\* from 起 長達60個月分期  
Up to 60 months

歡迎親臨本車行以最優惠價錢與  
最佳服務來體驗最「現代」化的購車歷程





# 美加餐具設備公司

## B&J RESTAURANT SUPPLY LTD.

新址: BayD, 1601 Centre St. N.W., Calgary 電話: 403-230-0039

**專營** 酒樓用具 家庭用品 瓷器缸瓦  
中西餐具 塑膠器皿 鋼鋁製品



# 花麗雅花店

#14 132 3rd Ave SE, Calgary (華埠東方商場內)

Tel: 403-265-3388 / 403-660-3017 (Diana Ma) Fax: 403-262-6522

- ✧ 結婚花球
- ✧ 開張花籃
- ✧ 剪綵花球
- ✧ 靈柩花被
- ✧ 長壽花圈
- ✧ 花牌、花籃
- ✧ 祭帳、檯圍



## 越南 會安古城 (二)

· 志永

大座做了功課，充當半個導遊沿途講解，亞山三人聽得津津有味。陳富街上，24號「澄漢宮」因供奉關公，人稱「關帝廟 Quan Cong Temple」，關羽字雲長，人稱關公，三國時代名將，戰功彪炳，忠義蓋天。相傳關羽死後，英魂不散，得高僧開示，自此顯聖護民，斬妖除魔，最多寺廟供奉神祇，廣受民眾尊崇，被歷代帝王授予封號，1528年明朝神宗皇帝義封為「協天大帝」，清朝封為「關聖帝君」。建於1653年關帝廟，會安第二歷史悠久建築，僅次於日本橋，典型中國廣東寺廟風格，門楣有「景仰桃園」匾額，門兩側對聯：一點丹心存北史，千秋義氣壯南疆。大紅廟門繪畫祥龍圖案，大門頂有瑞獸有鳳裝飾。甫入內，小花園後是大殿，大殿有「協天宮」匾額，「關聖帝君」彩帶下是關公神像，兩個大玻璃櫃分置兩旁，櫃內是關羽忠心親信侍從，站着捧印「關平」是關羽義子，和黑面虬髯武將「周倉」，他力大無比，專替關羽扛那把重達83斤青龍偃月刀。兩個紅木圍欄，一個放了關羽坐騎紅色「赤兔馬」，另一個放了匹白馬，不知是誰坐騎？三國時期最知名赤兔馬，原是呂布坐騎，曹操殺了呂布將馬轉送關羽，傳說赤兔馬在關羽死後亦絕食而亡。廟迴廊有寺廟必備鐘、鼓。多幅關公生平故事浮雕，包括最深入人心「千里送嫂」。

會安有四大會館：福建會館、潮州會館、中華會館、廣肇會館。46號是「福建會館 Phuc Kien (Fukian) Assembly Hall」，最早到會安是江浙商人，福建閩商緊隨其後，1653年閩商建造一座「草廟金山寺」，1757年重建為瓦廟，改稱「福建會館」，是會安最大最輝煌會館，從陳富街直通潘周楨街，必看收票觀光景。高大前門，粉紅色華麗牌坊上書「福建會館」，背後是「精誠團結」匾額，異地做生意，同鄉人情誼最珍貴，牌坊不是很大，極具威儀。前門後，前院擺放漂亮盆景，各色鮮花盛開，不及噴水池吸引矚目，池內兩條鑲彩陶瓷鯉魚躍出水面，襯托牆上紅日，象徵魚躍龍門，傳說：鯉魚躍過龍門後，即化身為龍，騰飛升天；比喻事業成功，登上

高位。鯉魚基座刻有「恩澤四海」，四周有各式悠遊姿態白鶴雕像，池中含苞待放蓮花，還有兩條鯉魚從水中伸出頭來，生氣蓬勃。白石烏龜背着電燈桿，青石板路連接雲階上平台，平台上香爐大鼎對正中門一座雙層牌坊，每層綠瓦頂都有三層重檐，上有如龍、鳳、麒麟、鯉魚雕塑裝飾，上層匾額「金山寺」，小圓拱是龍頭吐出紅珠，兩側神龕內是文、武天神。下層鮮紅篆書「福建會館」匾額，襯粉紅牆磚，三道拱門白色鏤空雕花，牌坊兩側矗立一對威風凜凜石獅子，牌坊背後上層匾額「天后宮」，下層「惠我同人」匾額，艷麗奪目，氣派雄偉。庭院內奇花異草觀賞盆栽，栩栩如生盤龍雕塑水池。福建會館前身是金山寺，典型傳統閩南式寺廟風格，屋頂採歇山重檐式，屋脊和飛簷有盤龍雕刻，似騰雲駕霧來。進入會館，大門



關帝廟



福建會館雙層牌坊



正殿供奉「天后聖母」

上有「海國慈航」「禮義廉恥」橫額。會館維持原有金山寺功能且香火鼎盛，正殿「覃恩浩蕩」橫額後，屋頂橫樑上整齊地掛滿下垂傘狀香環。信徒或遊客購買香環，在黃紙條上寫下許願祈福，有中文、越南文、泰文，還有英文。正殿「海國尊親」匾額下，供奉清朝皇帝增封「媽祖」為「天后聖母」，專救護海難女神，平民百姓心目中女神像母親、祖母親切，隨時隨地守護在身旁，依然尊稱為「媽祖」。兩側分別是綠皮膚千里眼與金皮膚順風耳，協助天后保護航海員一路平安。旁邊有艘數米長，當年來越南木造古帆船模型。牆上大幅天后拯救風浪中木船精美壁畫。1900年完工增建後殿，供奉「六姓王爺公」，是反清復明六位將軍，神像分別寫上「欽王爺」、「張王爺」、「舜王爺」、「朱王爺」、「十三王爺」及「黃王爺」，還有幅六位將軍打敗敵人繪畫。最後是供奉送子娘娘和十二位婆姐神像，婆姐是護兒神，執行安產護胎，保護嬰兒平安長大，很多夫婦來此祭拜求送子，每張供桌旁插着幾支特色法器。福壽堂內，兩個大大個金色福字和壽字，供奉福建瀾親眷來此祖先，近代繼任者相片，牆上歷年活動相片。未完待續。

旅遊資料只供參考，更多相片請登入 [chewing33.blogspot.com](http://chewing33.blogspot.com) 或聯絡電郵 [chewing33@gmail.com](mailto:chewing33@gmail.com)



# GREY EAGLE RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8  
Phone: 403-385-3777 [www.greyeagleresortandcasino.ca](http://www.greyeagleresortandcasino.ca)



## 幸運輪贏鉅獎

每次到訪本賭場高投注額貴賓廳可獲抽獎券壹張，逢星期日至星期二，每日中午至午夜十二時，每兩小時抽獎壹次，得獎幸運兒可獲高達六百元 Match Play 籌碼。

(詳情請到本賭場查詢)

## 提供更多低投注額 甩牌百加樂賭檯



逢星期一、二晚上 每月不同主題自助餐

每位 **\$21.99** (另加稅及小費)

星期三晚上 泛亞美食自助餐

每位 **\$28.99** (另加稅及小費)

星期四晚上 海鮮自助餐

每位 **\$44.99** (另加稅及小費)

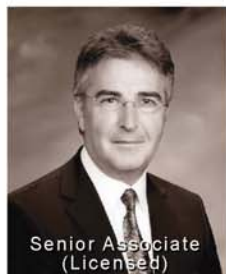
星期五、六、日晚上 燒焗牛扒自助餐

每位 **\$29.99** (另加稅及小費)



# C.J.La Monaca & Associates. 天旺顧問有限公司

全球經歷過大流行疫情後，生活及生意經營手法已踏入新模式。要迎合新常態，必需有全盤新計劃為您拓展業務、再創高峰。本公司專業團隊經驗豐富，成功個案多不勝數，全方位為您打造更美好未來。



Senior Associate  
(Licensed)

Claude La Monaca  
403-620-2099

## ★非常時期 · 非常時機★

無論你們是業主或店主，在物業或生意上  
需要買、賣、租賃或生意轉讓，  
我們的團隊專長談判新租約、續約及合約糾紛。  
無論任何一個角色都能幫到你。

## 我們公司擁有

- \*相當實力的買家和賣家\*
- \*現有多間非常有吸引力“零”接收的餐館生意\*



Senior Associate  
(Unlicensed)

Rick Man 文偉建  
403-850-6868

莫要等！機會難逢！立即聯繫我們吧！公司網站：[www.claudelamonaca.com](http://www.claudelamonaca.com)

Claude La Monaca: [claudelamonaca@gmail.com](mailto:claudelamonaca@gmail.com) 文偉建: [rickywkman@hotmail.com](mailto:rickywkman@hotmail.com)

## 卡加利華僑中文學校

### 卡城歷史最悠久的中文學校

(提供亞省教育部認可廣東話/普通話高中學分班)

校址：唐人街河濱大廈（文化中心側對面）126 2<sup>nd</sup> Ave. SW, Calgary, AB. T2P 0B9

網址：[www.ccpschool.ca](http://www.ccpschool.ca) 電郵：[ccps@shaw.ca](mailto:ccps@shaw.ca) 電話：403-264-2233

Facebook：[www.facebook.com/calgarychineseprivateschool](http://www.facebook.com/calgarychineseprivateschool) 傳真：403-282-9854

## 招收 2021 ~ 2022 年度新生

**師資：**近四十名熱愛中文教學、具教育專業背景的教師，教學經驗豐富、態度嚴謹；多位教師曾分別獲《華文教育優秀獎》、《華文教育傑出貢獻獎》及《華文教育終身成就獎》。

**設施：**- 靈活生動的教學方法，多媒體教學工具，令教學更生動有趣；  
- 寬敞明亮的教室，閉路電視監控，為學生提供良好而安全的學習環境；  
- 獨立行政辦公室，每週6天專職和兼職行政人員為老師、家長和學生服務；  
- 課室自置、為學生提供更寬鬆、舒適及更自由的學習地點及教學設施；

**課程：**小班教學10~20人數，中文雙語分班教學。高中學生修畢中文課程，可獲得亞省教育部認可的15個高中學分。並設高中（十至十二年級）函授課程。

**教材：**選用中國暨南大學華文學院編寫的《中文拼音》及《中文》系統教材，同時也根據亞省教育部的課程指引並配合中國文化節慶等自編或選用其他教材。

**時間：**9月11日（星期六）上午班：9:00am-12:00noon 下午班：1:00pm-4:00pm  
9月12日（星期日）上午班：9:00am-12:00noon

**級別：**廣東話及普通話：幼稚園低班至十二年級

**學費：**ECS、幼低、幼高全年\$340（幼高班另加\$20畢業費）  
一年級至十二年級全年\$320（六年級、九年級及十二年級另加\$40畢業費）

聘請廣東話及普通話老師，有意者請將簡歷傳真或郵寄至本校校務處。  
另聘請校工一名，有意者請致電：403-264-2233。

辦公時間：星期一至星期六 上午9時至下午5時（逢星期三及星期日休息）



最適合您的屋保和車保  
來自值得信賴的保險經紀

### 汽車+房屋保險

- ✓ 良好記錄
- ✓ 新屋
- ✓ 45歲以上
- ✓ 兩部車或以上

均可獲折扣優惠

### 立刻與我聯絡

手機：587-315-8500

電郵：[whui@allstate.ca](mailto:whui@allstate.ca)

地址：#234, 40 Country Hills Landing  
NW Calgary (即大戶人家對面)

汽車·房屋·人壽·旅遊



許蘊妍  
Winnie Hui

精通國、粵、英語  
服務 Allstate 超過20年  
竭誠為您服務

受條款及條件限制，折扣會因地區而有所不同。商標由 Allstate Insurance Company 擁有，並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。©2018 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。



# Rice for King 皇者首選

Fine Vietnamese Cuisine 越南美食餐廳 訂座電話 587-755-8382

• Vegetarian & Healthy Menu Choices • 素菜及健康美食 | THE DISTRICT \* COUNTRY HILLS NE (McDonalds & Kin Jo 隔鄰) 營業時間 Mon-Sat: 10:30am-9:00pm  
 • Catering Services & Private Parties • 歡迎派對聚會 | Unit #220, 11135-14 Street NE, Calgary, AB T3K 0Z7 營業時間 Holidays & Sun: 10:30am-8:00pm

## DINE-IN SPECIAL 超值堂食推介

Only available Monday-Friday after 4pm, Saturday & Sunday all day  
 祇限星期一至五下午4時後, 星期六/日全日供應

### 特大和牛湯粉

Wagyu Beef Pho (XL)

包括

\*4 oz Wagyu Beef Slices  
 \*Beef Brisket \*Beef Flank  
 \*Beef Ball \*Bean Sprout & Lime

was \$22.00 now \$16.00



### 推出3款特惠家庭裝外賣湯粉

Pot A Special Noodle Soup 特別牛肉粉

Pot B Satay Beef Noodle Soup 沙爹牛肉粉 //

Pot C Pho Bo Hue 順化辣河粉 //

Bring your own pot 請自備盛器  
 4L pot \$40.00 5L pot \$50.00

## 外賣聚餐美食盤 特價供應

Special Takeout Party Tray (Different Sizes Available)

\*Please order one day in advanced. 請提前一日預訂\*

外賣請半小時前電話預訂 587-755-8382

或 403-830-3080 (粵語)

Please give us a call 30 minutes beforehand at 587-755-8382 or 403-830-3080 (Cantonese)



各式炒麵  
Fried Noodle



特色炒齋  
Stir Fried Vegetables



各式炒飯  
Fried Rice



特色炒三鮮  
Stir Fried Seafood



海鮮卷/沙律卷  
Seafood Roll/Salad Roll



# 華語排憂解難熱線

## 愛心免費食物援助



**587-997-5977**

- ☑ 服務艾伯塔省
- ☑ 社區資源連接
- ☑ 免費網絡研討會
- ☑ 二十四小時營業



@xiaojai\_esssen

@ecssencareerschool

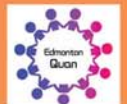


贊助商/合作單位

Calgary



Career School  
爱心学校



## Julian需要幹細胞移植來延續生命



照片裡的男孩是來自卡城的Julian Ho。他是學校裡的優等生還是一個游泳運動員。年僅15歲的他已經是第二次患血癌了。Julian需要幹細胞移植來延續生命。只有年齡在17-35歲的華裔

能夠幫助他。如果你是這個年齡段的朋友，請您挺身而出到Canadian Blood Service去登記檢測。檢查很簡單，你只需要用棉籤在口腔內掃一下就可以了。也可以撥打

**1-888-236-6383**登記檢測。Julian患的是急性骨髓性白血病，這是一個發展很快的血癌。Julian時有限，請滿足捐贈條件的朋友快快去檢測是否匹配。卡城中央街的一家咖啡店 Sought and Found Coffee(地址：916 Center Street N) 將從10月7日起提供五十個測試盒。如果不想進到店裡面可以在櫥窗領取。全加拿大乃至全世界的華人都可以幫助Julian。在加拿大以外的朋友如果想測試的話可以訪問網站 <https://wmda.info/donor/be->

[come-a-donor/](https://www.hope4julian.com) 來找你當地的登記測試中心。Julian的情況很嚴重，他在2020年1月，當時只有13歲的他，確診患上了急性骨髓性白血病。確診後，他立即被送往亞省兒童醫院接受治療。面對種種挑戰和併發症，堅強的Julian還是完成了治療。他幾乎在醫院度過了整整六個月的時間。Julian的媽媽Jennifer大部份時間都守候在他身邊。作為家庭經濟支柱的父親Dennis工餘的所有時間在醫院陪伴著Julian。2020年8月，Julian完成了整個化療的療程時，還以為癌症已經被治愈。可是在同年的十一月發現癌症復發。2021年的2月，在緊急情況下他接受了母親所捐贈的幹細胞移植。媽媽的幹細胞匹配程度只又50%。十分不幸的時，2021年的7月，Julian的癌症再度復發。現在他等待著接受第二次幹細胞移植。除了捐贈幹細胞外，還有很多辦法可以幫助到Julian，比如捐款、把這篇文章發給身邊的朋友，讓更多人知道Julian的故事等。Julian的網站是<https://www.hope4julian.com>。捐贈幹細胞的過程是怎麼樣的？

首先是登記

a. 加入你本地的幹細胞登記庫。世界上每一個華裔都有可能是Julian的匹配捐贈人，不一定要在加拿大。世界骨髓組織有一個中心系統來連接世界各地的病人和捐贈人。在加拿大進行干細胞登記您可以訪問以下網站：<https://www.blood.ca/en/stem-cells/donating-stemcells/stem-cell-eligibility-and-registration>或撥打電話

**1-888-236-6383**。你也可以去當地的加拿大血液服務機構 (Canada Blood Services) 要求檢測，但是由於疫情的原因，服務機構可能不開放。

b. 在你登記以後，機構會寄給您一盒採樣工具。你只需要在口腔內側用棉籤掃一下然後按照指示把採樣工具寄回給加拿大血液服務機構就可以了。

c. 如果你是一個匹配的捐贈者，機構會與你聯繫來進行幹細胞捐贈的下一步。

如果你想了解更多關於幹細胞捐贈的信息請訪問 <http://www.chinesestemcell.ca>。

這個項目是華語排憂解難熱線支持的項目，我們提供免費華語情緒支援，社區資源鏈接，和免費愛心食品援助。





## Diversecities 卡城華人社區服務中心

1406 Centre Street NE Calgary Alberta T2E 2R9  
Tel:(403) 265-8446 FAX:(403) 233-0070 www.diversecities.org

掃碼關注微信公眾號



### 通告

由於第四波 COVID-19 疫情來襲，本中心決定於 2021 年 9 月 3 日起暫停對外開放。需要前來中心辦理事宜的，務必先行致電本中心預約（電話：403-265-8446）。具體開放日期，視疫情情況，另行通知。

本中心原有線上活動保持不變。已經預約需前來中心辦理事宜的，可按原有預約時間前來。為此給公眾帶來之不便，敬請諒解！

祝福大家身體安康。

#### 智能移動設備免費課程

#### 特別通知

智能移動設備免費課程（暨科技共融系列課程）今年第三季（十月中旬）即將開班。由於疫情關係，本季度的課程只能繼續採用 ZOOM 在線教學。

目前廣東話蘋果手機和 Ipad 基礎班尚有席次可加入。

為使初學者也能享受在線學習的便利。本中心將在開課前，為零基礎學員一對一安裝並介紹 ZOOM 的使用方法。請見此信息後，立刻致電 403-265-8446 (Steven)，並預約服務時間。

#### 「老友記」小組招募 (粵語)

對象：歡迎年齡五十歲或以上人士參加。  
小組活動主題：退休前後的個人財務策劃及管理，如何培養身心健康及良好生活習慣，認識新朋友及參與社區互助共融活動。

活動內容包括：理財資訊、健康訊息、生活分享、參觀及戶外活動。社區資源及福利資訊等。

時間：11月3-12月29 (逢星期三)  
上午 11 時至中午 12:30

報名及查詢：403-265-8446



## Diversecities

Address: 1406 Centre St NE  
Calgary, AB T2E 2R9

# CANDY ART COMPETITION 2021

## JOIN US VIRTUALLY!

Bring Your Art made of candy  
to Diversecities until Nov 13, 4pm;  
Create your masterpiece to show  
this year's theme "SHOW YOUR SMILE"

### A SPECIAL THANK YOU TO OUR SPONSORS



Genius X electric toothbrush  
Estimated Value 299.99!

## 移民長者

## 正念支持項目



### 移民長者支持計劃 (國語系列講座)



移民長者正念支持項目提供一個 8 周的工作坊，以幫助 55 歲以上的移民改善心理健康，更好地享受生活。

#### 項目內容包括：

- 放鬆身心、改善睡眠的策略
- 提高溝通能力的技巧
- 結交新的同齡朋友的机会
- 提供母語支持

#### 日期：

2021 年 11 月 1 日 - 12 月 13 日  
(每周一和周三)

#### 時間：

11:00 am - 12:30 pm

#### 誰可以報名參加：

- 55 歲以上居住在阿爾伯塔省的移民

#### 地點：

華人社區服務中心  
1406 Centre St NE  
(如果疫情嚴重，將改為在線會議形式)。

#### 如需了解更多信息，請聯繫：

Kevin Yau  
403 265-8446 Ext 110 或電郵  
kevin.yau@diversecities.org



Diversecities

### 八周的主题分别如下

- |         |                                                                          |
|---------|--------------------------------------------------------------------------|
| Week 1: | Mindfulness Introduction, Body Scan                                      |
| Week 2: | Overcoming the barriers, Integrating Mindfulness into the Daily Schedule |
| Week 3: | Focusing and relaxing, Mindful breathing                                 |
| Week 4: | Using mindfulness skills to help your sleep                              |
| Week 5: | Awareness of the mind. Observing thoughts                                |
| Week 6: | Staying with difficulties. Acceptance, 3-step breathing space            |
| Week 7: | Mindful listening, connecting each other                                 |
| Week 8: | Mindful communication                                                    |
| 第 1 周   | 正念介绍，感知身体                                                                |
| 第 2 周   | 克服障碍，将正念融入日常日程                                                           |
| 第 3 周   | 专注和放松，正念呼吸                                                               |
| 第 4 周   | 使用正念技巧帮助睡眠                                                               |
| 第 5 周   | 心的觉知。观察思想                                                                |
| 第 6 周   | 忍受困难与接受现实，三步呼吸                                                           |
| 第 7 周   | 用心聆听，相互联系                                                                |
| 第 8 周   | 有意识的沟通                                                                   |

Calgary Immigrant Women's Association | #200, 138 - 4th Ave SE, Calgary | 403 263-4414 | www.ciwa-online.com

@ciwayyc | CANAYouthZone @ciwa\_yyc @ciwayouthyc @ciwa\_yyc Calgary Immigrant Women's Association @CIWA4wides



Shaw) BlueCurve TV 912 台  
登記熱線 1-877-799-4990

Shaw) 516 台  
登記熱線 1-888-472-2222

Bell 677 台  
登記熱線 1-888-759-3474

TELUS: 2810 台 HD  
登記熱線 1-888-811-2323



龍祥頻道  
LS TIMES TV

# 非同凡響

週日首映  
10月17日 5PM / 10PM  
主演：谷祖琳、余香凝  
導演：歐文傑

## 每週節目時間表 WEEKLY SCHEDULE

星期四  
THURSDAY  
Oct 14

0:15 新聞重播  
1:25 愈墮落愈英雄  
3:15 飛俠阿蓮  
5:25 死亡網絡  
7:00 大無賴  
8:35 熱帶島  
10:20 搶紅  
12:00 驚龍就教  
12:30 鐵甲無敵瑪利亞  
14:30 愈墮落愈英雄  
16:30 30分鐘大放燄  
18:40 30分鐘大放燄  
19:05 娛樂頭條  
19:30 香港有線新聞  
20:00 有線中國組  
20:15 驚龍就教  
20:45 倩女幽魂  
22:30 証人

星期五  
FRIDAY  
Oct 15

0:30 新聞重播  
1:40 非常警察  
3:15 尖東特工隊  
4:50 英雄本色  
6:30 脫皮爸爸  
8:20 倩女幽魂  
10:05 証人  
12:00 助你賞面  
12:50 非常警察  
14:40 失業特工隊  
16:25 解憂雜貨店  
18:40 30分鐘大放燄  
19:05 娛樂頭條  
19:30 香港有線新聞  
20:00 有線中國組  
20:15 助你賞面  
21:05 怨鬼  
23:00 大事件

星期六  
SATURDAY  
Oct 16

0:40 新聞重播  
1:50 鐵甲無敵瑪利亞  
3:45 亞字爸爸兩個大盜  
5:30 30分鐘大放燄  
6:25 入籠  
8:05 解憂雜貨店  
10:05 怨鬼  
12:00 約物福音講解  
12:30 關於早餐的一些事  
13:00 天事件  
14:50 亞字爸爸兩個大盜  
16:50 我的野蠻女友 2  
19:05 徹底送上門  
19:30 香港有線新聞  
20:00 關於早餐的一些事  
20:15 拯救家族  
22:05 死開喇啦  
23:45 徹底送上門

星期日  
SUNDAY  
Oct 17

0:10 香港有線新聞  
0:40 我們停戰吧  
2:35 千般愛(深情歲月)  
4:10 鐵甲無敵瑪利亞  
5:55 飛俠阿蓮  
8:00 我的野蠻女友 2  
9:35 神秘家族  
11:20 死開喇啦  
13:05 我們停戰吧  
15:10 千般愛(深情歲月)  
17:00 非同凡響  
19:05 30分鐘大放燄  
19:30 香港有線新聞  
20:00 情癡大鑿  
22:50 非同凡響  
香港有線新聞

星期一  
MONDAY  
Oct 18

0:20 搵手神探  
2:35 精裝雜兄雜弟  
4:25 女黑俠黃鶯  
6:00 非同凡響  
7:50 情癡大鑿  
9:45 搵手神探  
12:00 週一祥談  
12:35 精裝雜兄雜弟  
14:40 女黑俠黃鶯  
16:30 精武家庭  
18:40 30分鐘大放燄  
19:05 娛樂頭條  
19:30 香港有線新聞  
20:00 有線中國組  
20:15 週一祥談  
20:50 保持愛你  
22:40 再見阿郎

星期二  
TUESDAY  
Oct 19

0:25 新聞重播  
1:35 驚心動魄  
3:15 元洲街王后  
4:55 神盜家族  
6:25 精武家庭  
8:25 非同凡響  
10:15 保持愛你  
12:00 旅遊達人滯遊香港  
14:30 再見阿郎  
16:30 驚心動魄  
18:40 談談情說說性  
19:05 30分鐘大放燄  
19:30 娛樂頭條  
19:30 香港有線新聞  
20:00 有線中國組  
20:15 旅遊達人滯遊香港  
20:45 霍元甲  
23:20 十分愛

星期三  
WEDNESDAY  
Oct 20

1:15 新聞重播  
2:25 電影鴨  
4:00 壯士斷臂  
5:50 談談情說說性  
7:30 霍元甲  
10:05 非同凡響  
12:00 鉤鐘食晏  
12:30 十分愛  
14:40 電影鴨  
16:30 新景風雲  
18:40 30分鐘大放燄  
19:05 娛樂頭條  
19:30 香港有線新聞  
20:00 有線中國組  
20:15 鉤鐘食晏  
20:45 無家可歸的中學生  
22:50 撒嬌女人最好命



# 今年Halloween 有甚麼好去處

• 芒果布甸  
整理翻譯

儘管疫情還在繼續，但自從省政府頒佈了新措施後，不少省民都感覺手續雖然有點麻煩卻安心很多。因此，不少人都會開始策劃月底的萬聖節活動。一起來看看今年這幾個浦點有甚麼新玩法，記得提前網上訂票預約！

## CALGARY GHOST TOURS

導遊會帶領你到訪卡城幾個最老的社區，然後為你講述當中眾多的鬼怪故事。社區包括Inglewood, Downtown, Kensington 甚至Banff。導遊更會將你帶到市內最出名的其中兩間恐怖酒吧。今年，“鬼怪”旅程將在10.31日，Inglewood的Rosso Coffee開始。日期：9月至11月初，2021

地址及網址：多個不同地點，詳情登陸 [calgaryghostwalks.com](http://calgaryghostwalks.com)查詢及提前購票。或掃二維碼



## SPOOKTACULAR GRIM MINI GOLF

想學滑雪又想來點新鮮刺激感的你，不妨來WinSport感受下。教程屆時會有不少與萬聖節相關的主題，及現場裝飾。課時約1小時，視乎你要學習的等級。

日期：3-10pm，週四至週日，9.23-10.3，2021

## PUMPKINS AFTER DARK

地點同在Windsport，這裡有超過6000個手作雕刻的南瓜擺設，更有不少萬聖節相關主題的角色扮演，恐龍等。更可現場欣賞如何雕刻南瓜，或品嚐一杯美味的熱朱古力。

日期：6:45-10pm，週四至週日，9.23-10.31，2021

地址及網址：WinSport, 88 Canada Olympic Rd. S.W., 403-247-5452, [winsport.ca](http://winsport.ca), 或掃二維碼





## SCREAMFEST

想要真正的恐怖氣氛？來 Stampede Park 感受一下！現場你可以參觀6間鬼屋，感受“扔斧頭遊戲”，玩累玩餓了，還可以到園區外的食肆飽肚一頓。

時間：7pm-深夜，10.8, 9, 15, 16, 22, 23, 28, 29, 30&31, 2021；地址及網址：Grandstand, Stampede Park, 3 St. S.E., [screamfest.ca](http://screamfest.ca)，或掃描二維碼



## FIELD OF SCREAMS

想在熟悉的農場感受萬聖節氣氛嘛？來Cobb's Adventure Park！這裡有6間鬼屋參觀，更有夜間活動如 Bonfire或迷你的夜間高爾夫球等。另外還有現場不少的恐怖裝飾，以及各種遊戲活動等。入門口還有一個 Death Trap，樂趣多多。

時間：6-10pm，10.15, 16, 22, 23, 29及30, 2021；地址：Cobb's Adventure Park, 1500 84 St. N.E., 403-210-2676, [fieldofscreams.ca](http://fieldofscreams.ca)，或掃描二維碼







### GHOSTS AND GOURMET

想聽鬼怪故事，怎能少得卡城的老牌懷舊公園，Heritage Park? 萬聖節期間，你還可以一邊坐在園內的復古旅館中享受晚餐，一邊聽著恐怖故事。美食享受完後，你將有90分鐘的戶外時間，到小鎮的各家鬼屋聽故事和感受節日氣氛。

時間：6-10pm, 10.21-23, 2021

### GHOULS' NIGHT OUT

若想要小朋友也感受一下過節氣氛，這個Heritage Park的低配版，一定適合年齡段為3-9歲的小朋友。屆時，園內將有8個戶外表演，小朋友更可以現場拿一份Take-Home Craft Kit玩，以及各種萬聖節活動。部份歷史建築內，也會有Trick-or-treat的活動哦。

時間：6-9pm, 10.28; 5:30-9pm, 10.29; 5-9pm, 10.30-31, 2021

地址：Heritage Park, 1900 Heritage Dr. S.W., 403-268-8500, [heritagepark.ca](http://heritagepark.ca)，也可掃描二維碼



### ZOOBOO

和Heritage Park一樣，動物園同樣有適合不同年齡段的萬聖節活動。ZooBoo 專為小朋友設計，凡是12歲以下的小朋友，均能參與Trick-or-treat的活動，並能在自己喜歡的Photo Booth拍照留念。前提是，記得穿上喜歡的角色服裝哦！

### HALLOWEEN BRUNCH AT THE CALGARY ZOO

說好是Brunch，自然是大白天的進行。位於Destination Africa區域的食街，將會提供“Bones and Meat” pork ribs or the “Bloody Caesar Salad” 加上血紅色的beet caesar dressing。不怕嚇的小朋友，更可以得到一份Halloween Cookie及糖果。

時間：第一輪9-10:30am, 第二輪 11am-1pm, 10.30-31, 2021

地址及網址：Calgary Zoo, 210 St. George' s Dr. N.E., [calgaryzoo.com](http://calgaryzoo.com)，也可掃描二維碼：





# 閒情

商業分類

廣告熱線  
403-262-0066  
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格  
6個月(26期) \$330+GST/每格  
1年(52期) \$600+GST/每格

## 教授鋼琴 Harmony Music School



榮獲2015年「消費者首選」  
南亞省最佳音樂學校大獎

鋼琴 小提琴 聲樂 結他 長笛 樂理  
在各級皇家音樂課程及音樂節比賽 我們的學術性學生都取得優異成績  
宗旨：提供良好音樂訓練給學生，讓他們一生受用，樂趣無窮(Since 1997)

中區校址 2614-4th St NW 南區校址 #201,11420-27th St SE  
北區校址 #12, 16-MacEwan Dr NW

403.619.8115 www.harmonymusicschool.ca

各級音樂課程 (初級至大學)  
標準進度  
密集學術性課程  
小童歌唱班 (6-12歲)  
啟蒙音樂課程  
· 嬰幼兒音樂班 (0-3歲)  
· 小童音樂班 (3-6歲)

## 真金白銀 珠寶公司 Silver Treasures Jewellery

150, 328 Centre St. SE Calgary T2G 4X6

專業修理  
● 精改首飾  
● 時尚足金首飾  
● 手錶換電池\$5起  
● 鐘錶修理  
● 焊銀鏡  
● 現場即時修理，省時  
● 50多年經驗師傅長駐店內



高價收金

營業時間 周二至周五 11am-6pm  
周六、日、假期 12pm-6pm  
Tel: (403)269-3069 Fax: (403)508-5089

### 冷暖氣工程

587-888-1528  
Raymond 周炳焜  
價錢最超值

Fully Licenced Insured & Bonded  
多年經驗 專業可靠 專業牌照  
客戶至上，以誠為本  
安裝及維修暖爐 安裝冷氣 熱水爐 維修/更換放濕器 車房暖氣

Whatever it takes. bryant Heating & Cooling Systems

### 黃日星 老師

加拿大亞省藝術家會員  
個別教授國畫、書法  
素描、水彩、裱畫等

請看網頁: www.simonsart.ca  
www.facebook.com/simonsart  
電話: 403-239-4196

### JC MUSIC

Piano and theory!  
ALL AGES!  
All levels from beginners to advanced  
\* RCM Registered Teachers with ARCT in piano performance!  
\* 加拿大皇家音樂學院 ARCT 級演奏文憑。註冊鋼琴教師 \*

INTRO MUSIC GROUP CLASS:  
音樂啟發班  
45 min: \$20 per lesson

PRIVATE LESSONS:  
個別授課  
30 min: \$25 per lesson

Phone/text: 587-917-8283  
Email: celinaalui@gmail.com  
jessicawenlui@gmail.com

微信: amyli2397  
\* 授課地點: 西區, Evanston

### 鋼琴 · 樂理

403-389-3179  
Ms. Le Quelong (英語/越南語)  
專業教琴  
二十多年經驗  
精通中國、越南及拉丁音樂

### 華藝彩色印刷公司 CHINATOWN PRINTING

Tel: 403-264-3075  
Fax: 403-269-7666 Email: chinaprint@telus.net  
Add: Basement #20, 132-3rd Ave. SE.  
(東方商場側門)

名片 信封 信紙 請柬 餐牌  
傳單 海報 彩色影印  
各類彩色印刷 專業設計及翻譯

### 鋼琴 · 樂理

加拿大皇家音樂學院  
RCM註冊教師  
二十餘年的專業鋼琴教學經驗  
中英文授課，教授各個級別的鋼琴及樂理  
RCM考級100%通過率  
授課地點：西南區 / 西北區  
587-700-0193 Tina

### 鋼琴 · 樂理

專業教琴，經驗二十多年  
加拿大皇家音樂學院所有級別，RCM註冊教師  
因材施教，正在招生，兒童至成人及長者  
西北 / 東北區 (可上門)，中/英語  
403-399-3384 Jade Lee

### 家寶家庭廚房用品專門店 AMAZING HOUSEWARE

Pacific Super Kitchen Range Hood Fan  
太平洋抽油煙機卡威總代理

卡加利太古廣場內 (大統華超市隔鄰)  
Pacific Place Mall 921  
999-36th St. N.E. Calgary  
電話 (403) 235-3915  
七天營業

· 吸力強勁  
· 自動清洗  
· 寧靜舒適  
· 健康衛生

Auto Clean AC3200 CSA Approved  
太平洋 Pacific 抽油煙機 係您最佳選擇

### 上門換油修車

服務範圍：換油、剎車、冷氣

亞省持牌技師  
李師傅  
403-561-4234

### 鄰舍稅務 Neighborhood Tax Inc.

#127, 1518 Centre St., NE, Calgary, AB T2E 2R9  
廿年會計、稅務及工管經驗

· 公司，自願，個人，回流，收租，非居民報稅  
· 簿記，出糧，GST，WCB 等服務 (每月/每季/每年)  
· 成立新公司及財務報告，顧問，申訴節稅及稅務

電話：(403) 230-3329 忻先生  
手提：(403) 703-0476  
傳真：(403) 984-3301  
PIERRE YAN  
Email: pierreyan@yahoo.com \* 七天服務，請電話預約 \*



# 閒情

商業分類

廣告熱線  
403-262-0066  
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+gst/每格  
6個月(26期) \$330+gst/每格  
1年(52期) \$600+gst/每格

# JM 毅和裝修公司

## Design & Renovations

Established in HK Since 1958 / in Calgary Since 1995

手提: 403-606-9338  
郵箱: jmdesigncalgary@gmail.com  
商業住宅、樓房翻新  
專業土庫裝修一條龍服務

政府註冊 ◆ 專業水平 ◆ 商業住宅 ◆ 設計裝修 ◆ 手工精細 ◆ 質量保證



備三十多年經驗，為各類型大小商業住宅、餐館提供室內設計及裝修，  
免費估價，為客人繪圖則，申請准許証，價錢合理，準時完工。



## 榮生餅家

FOREST LAWN BAKERY

生日蛋糕 麵包西餅  
結婚蛋糕 龍鳳禮餅

#2 - 4527 - 8th AVE. SE. Calgary, AB. T2A 0A7  
Bus: 403-273-9576

## 創業良機

DRIVE THROUGH KIOSK  
車道食檔出租

位於車水馬龍Macleod Trail大道，  
可經營咖啡小食、越南咖啡、  
越南三文治、珍珠奶茶等。  
鄰近無競爭對手，即可交吉開業  
詳情請電：403-605-8605  
5230 Macleod Trail Calgary



## 竹製餐館枱面 麻雀枱 出售

獨特高壓竹製全新枱面，美觀耐用。  
長方形，方形或圓形，多種  
尺寸任選，合各類食肆餐房。另  
備大批連腳麻雀枱，特價出售。

有意請致電 403-992-9833 洽

## 專業建新車房

專業建造車房  
十多年工作經驗  
材料全套  
廠家直銷  
價格優惠



403-400-6655

XUAN  
PHO NOODLE HOUSE

春·越南餐廳

Bay 128, 920 36 Street N.E. Calgary AB, T2A 6L8  
Tel: 403-204-1299 403-204-1282

## 迅達冷暖工程



- 幫助申請政府補貼
- 幫助申請長者補貼
- 專業持牌技師服務
- 反應迅捷
- 價錢公道

暖熱冷加 靜水商商  
氣水氣濕 電管業業  
爐爐機器 除煤冷屋  
                  塵氣庫  
                  器          頂  
                  管          機



電：403-921-4186 杜生(粵/國/英語) www.pnbasterheating.com

## 國泰參茸藥行

本行專營參茸燕桂  
膏丹丸散參茶參糖

遵古炮製 地道鮮明藥片  
多年經驗 精配中藥處方

鴻圖商場內：112-111-3rd Ave., S.E.  
Tel: 403-237-7818 Fax: 403-280-3839





張子豐

中國武漢大學社會學學士  
加拿大紐芬蘭紀念大學社會學碩士  
現於卡城任職教師  
為省議員競選團隊核心志願者  
email: zifengz1992@gmail.com  
Oriental-CZ.blogspot.com

## 2021卡城市選前瞻：疫情籠罩下的激烈選戰，卡城命運的“十字路口”？

筆者近期整理了一下近期文章的排期，不由得感嘆過往幾周熱點事件太多，至今還有好幾件大新聞沒能排上檔期。這不，加國大選和孟晚舟事件的風波剛剛停息，我們卡城自己的市選就接踵而來。按以往筆者的習慣，選舉前瞻一般會爭取在選舉日前兩周就推出。這樣排期的好處不少，比如文章可以趕在提前投票開放之前和讀者朋友見面，方便一些心急的朋友參加提前投票，再比如可以在大選日之前的一周，安排聚焦一些可能突然改變選情的熱點新聞，讓讀者朋友們能夠獲得對選情更周全的了解，更好做判斷。無奈本年度這場卡城市選，選前的熱點新聞實在太多，筆者雖然有心，但最終只有在選舉日前這最後一周，方才得空推出此篇市選前瞻。在筆者寫作本篇時，本次市選的提前投票流程即已結束。預計等到本篇刊發，與讀者朋友們相見時，定在10月18日的正式選舉日與讀者朋友們的距離，最多也就是一個周末之遙了吧。據此，筆者在本篇文章中，將只大略介紹本次市選的背景信息，以方便直到看到本篇文章的時候，都還沒來得及研究局勢的一部份朋友。而至於已經詳細研究了本區對應的各崗位候選人信息，或者已經完成提前投票的朋友們，讀本文就權作消遣吧。

根據亞省現行體系，卡城的市選，實質上是每數年一度的全省地方選舉的一部份。此處“數年”之“數”，根據具體語境不見得相同，這是因為這一年份周期規定，根本上寫在亞省一部省級法律中：《地方機構選舉法》（local authorities election act）。在2013年前，該法律規定亞省各級地方政府三年一換屆；2013年後，這一任期被修改為四年。於是乎，整個亞省地方上大大小小的行政機關——大到卡城、愛城的市長、市議會、教育委員會，小到村裡的村長、村議會，以及中間的各種鎮級、縣（county）級、地方行政區（municipal district）級各種民選權力機關——就只好跟著新規定，“全省一盤棋”，統統改成四年一換屆。由於《地方機構選舉法》的存在，亞省所有地方選舉都必然同步，本年度自然也不例外。除卡城之外，愛城、紅鹿（Red Deer）、列必殊（Lethbridge）、梅特順（Medicine Hat）、大草原城（Grand Prairie）、麥梅利堡（Fort McMurray）等亞省其他大中型城市都在一窩蜂似地搞市選，真可謂好不熱鬧。但是，筆者經過評估，覺得本篇文章還是專門用來聚焦卡城市選的好。一來，本刊立足卡城，自然應以卡城為最優先；二來，本年度的卡城市選實在太熱鬧，筆者思前想後，也覺得卡城的內容寫下來，本專欄慣常的篇幅也就被佔滿了。所以，筆者決定，還是先把自己份內的工作完成吧，其他更多內容，只怕真是勉強不來。

卡城本年度市選的最顯著特點，便是候選人多，多到筆者甚至想不用

怎麼雅觀的“過江之鯽”一詞來形容。特別是市長一職，根據卡城選舉辦公室（Elections Calgary）的記錄，四年前的上屆市政選舉（2017年卡城市選）時，列入選票的市長（mayor）候選人一共不過10位，而本年度正式註冊的市長候選人則達到了誇張的27位。14個市議員選區（ward）的市議員（city councillor）候選人，2017年度總計76位，本年度則有100位——變化雖沒有市長選舉那邊劇烈，但也有三分之一左右的增幅。7個公校教育委員（public school board trustee，亦即我們熟悉的卡城教育局CBE的委員會成員）席位的競爭方面，候選人總數變化倒不是很大：2017年共有34人參與爭奪，本年度則是37人。至於卡城天主教校區（Calgary Catholic School District）委員會的選舉，由於筆者不熟該套學校體系，便不再多作聚焦了。市政公職的位子，一個個都仿佛叫人擠破頭，還真令人不禁好奇：是不是卡城市民受新冠疫情之困，一來生計受衝擊，二來心理大變化，一個個地突然來了興致，想在市選的舞台上“表演”一下？畢竟如果運氣好，參與市選競爭甚至還能混碗“公家飯”吃，有此誘惑在前，何樂而不為呢。

其實，本年度卡城市選候選人人數暴漲，原因歸結起來並不複雜：不在少數的現任公職人員離任，留下的空位（英文有說法“開放競爭”，open race）比較多。由於卡城市政並未採取黨派體系（non-partisan），現任公職人員（現任市長、現任市議員、現任教育委員）在市政選舉中，通常天然佔據一條巨大優勢：知名度。由於候選人們並沒有政黨站台背書，都需為自己打造形像，“如何能讓自己的綜合形像深入人心”就成了市選候選人們選戰的第一要務。而現任市政公職人員的優勢，則正在於可以打出一張公職牌：我已經在這個職務上幹了若干年了，在任期間沒鬧出甚麼大禍——對於大量不清楚市選局勢，又容易在各路候選人打出的五花八門的信息（市選候選人為營造自己形像，常把政綱提議寫得事無巨細）面前感到迷惑的選民來說，“就維持現狀吧”經常也是一條頗具競爭力、引誘力的心理捷徑。說到底，雖然現任公職人員們可能也無甚建樹，只能用“不捅婁子”來自我標榜，各種角度想來都有點差強人意，但是要換上其他候選人，搞不好還會出更離經叛道、更具破壞力的“么蛾子”。有鑒於此，在大部份的市政選舉中，“選現任”便就成了不少選民所依賴的安全選項。

照此思路分析，最開始撬動本年度卡城市政選舉亂局的顯眼事件，便當屬現任市長Nenshi宣佈屆滿時將離職。Nenshi不癩連任，市長職位懸空，大量候選人遂立刻投入競逐。而在下場參賽的人群中，最顯眼



的，便是先後宣佈謀求市長職位的三位現任市議員：市議員選區3區的Gondek（由於名字少見，通常也被以名字Jyoti稱呼）、6區的Davison及11區的Farkas。這三位市議員實際上共享一個頗為有趣的特點：都是2017年新當選、僅做了一屆的市議員，在常有多年連選連任情況（上段剛聊到，“現任力量”）的“市議員屆”，通通都可以算“生瓜蛋子”。或許，當初他們成為市議員，就不是為貪圖安逸，而是多少懷著野心吧？三位市議員進入市長選戰，使得本年度市長職務的競爭空前激烈。前國會議員、內閣部長夏堅（Kent Hehr）甚至一度也想介入市長職務競逐，但是看到風起雲湧的形勢後，便“理智”地退出了——其實，客觀來看，和在愛城市選中目前風頭強勁的同期前內閣部長Sohi（同樣也是競逐市長職位）不同，夏堅仍未洗乾淨做國會議員時的醜聞記錄；他即便認真地介入選戰，也很難亂中取勝，退出確是理性的止損。而三位市議員參選市長，也使得三個市議員選區空缺出來。可想而知，在這些空缺



Jeromy Farkas

Jyoti Gondek

的選區，自然又會聚集起競逐市議員職位的候選人，釀成更多亂戰。不過，嚴格來說，挑動今年卡城市選亂局的事件還不止於此。本年度早些時候，自由黨聯邦政府策動聯邦大選，使得一位現任市議員選擇“謀求上進”去了一一5區的Chahal，現在大家也都已看到，他搞不好就能直接混成聯邦內閣部長，這筆聯邦大選的買賣賺得還真是不小。在此之外，新冠疫情影響到的可能還不止市長Nenshi，許多現任市議員都在今年紛紛選擇放棄連任。這一梯隊則包括：1區的Sutherland，7區的Farrell，8區的Woolley，以及12區的Keating。再加上早些時候（2020年10月）因病請辭，空出自己席位的10區市議員Jones（選舉管理部門認為市選時間已近，未舉行補選），本年度14個市議員選區有多達9個沒有現任議員尋求連任，可謂是罕見的盛況。再加上在最後關頭殺入選戰，但此前被皇家騎警調查過，現在被警方起訴，選舉日之前的幾天（15日）要上法庭的2區現任市議員Magliocca（前面說到，現任公職人員不惹大麻煩即可獲得知名度優勢，但是被警方告上法庭，可真就遠遠跳出了這個“不惹大麻煩”的含義範圍），本年度真正可能靠現職優勢，平穩謀求連任的市議員只剩下4位。這便意味著，市議會（市長加上14位市議員）很可能要換洗三份之二以上，卡城的市政局勢很可能為之發生巨變。在此背景下，本年度的卡城市選，當真可謂充滿看點，且與每一位卡城市民都休戚相關。

除了市議會，卡城公立學校的教育委員會本年度預計也會大幅改頭換面，7個席位中只有代表3、4區（卡城教育委員會每位委員代表兩個市議員選區，選區範圍比聯邦選區還要廣大）的Adams和代表5、10區的Dennis在尋求連任。不過，教育委員由於職務性質所決定，通常傾向由帶過上學孩子的家長——特別是媽媽——擔任。為此，教委會的委員們經常受個人生活因素所影響，教育委員會整體的人事變動也向來較頻

繁。在此背景下，本年度卡城教委會的潛在變動也算不上驚人。不過，雖然組成人員時有更迭，公校教育委員會本身也是無爭議的重要市政實權機構。讀者朋友們在投票時，也務必要對本區教育委員的選舉多多重視。目前，卡城本年度的市長選舉局勢正被前述的三位市議員所主導，其中又尤以偏進步一翼（偏左）的Gondek（Jyoti）和偏保守一翼（偏右）的Farkas風頭最盛。Davison因與Farkas同偏向保守陣營而被吸走支持率，民調支持率大約在10%左右。Gondek與Farkas兩人近日的民調支持率則都在30%上下，根據調查時間及背景的不同而時有高低。正如之前筆者分析聯邦大選時所提到的，前排兩位候選人支持率相近時，局勢最為複雜難預料，因為兩方面的支持者同時可能被調動出來投票。至於非市議員背景的候選人，則以Brad Field和Jan Damery影響力較大，感興趣的朋友們可以多關注下。

至於市議員選舉，因為並無選區民調，筆者很難於此做出任何預測。受篇幅所限，筆者選擇僅列舉一下各選區筆者所知的華人候選人的資料好了，有心的朋友們可聊作參考。市議員選舉2區：華裔Kim Tyers（本姓若筆者沒記錯應是鄧），為曾經修築過太平洋鐵路的中國勞工的後裔。此區目前共6位候選人，包括惹上案子的現任議員Magliocca。2區是卡城北部華人較多的選區之一，雖然有現任議員參選，但是以Magliocca目前的處境，能否連任變數很大，是本次市選的看點區之一。

市議員選舉3區：林鈞（Jun Lin），2017年即曾征戰過市選的熟面孔。3區是又一個“華人根據地”選區，目前有9位候選人，是競爭最激烈的選區之一。林鈞此次市選，需要與數位更有實力、潛力及影響力的對手過招。這次他的時運如何，就讓我們一起拭目以待吧。

市議員選舉4區：為數不多有穩固現任議員的選區，坐鎮的正是華人朋友熟悉的現任議員朱文祥（Sean Chu）。4區也是華人集中的選區之一，目前有4位候選人。朱的任期向來爭議不斷，本年度他能否頂住壓力，如同2017年一般實現連任，將是本區今年度最大的懸念。

市議員選舉7區：華社熟悉的人物Terry Wong此次市選選擇出馬，爭求Farrell離去後空出的7區席位。7區包含中國城及北中央街等華社傳統活動區域，筆者肯定希望看到能有一位華人市議員在市議會代表這些地區。實際上，7區是所有選區中，為數不多筆者心裡唯一且無爭議地選定支持某位候選人的。在此，筆者謹祝Terry好運！

教育委員選舉1、2區：溫曼琴（Melanie Wen）在此兩區參選教育委員。她於2019年曾有嘗試參加亞省省選的經歷。

2021年卡城市選的初步結果預計將於10月18日選舉日當天揭曉，屆時筆者將繼續跟進，請大家保持關注！



# 閒情

商業分類

廣告熱線  
403-262-0066  
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格  
6個月(26期) \$330+GST/每格  
1年(52期) \$600+GST/每格



**DOWNTOWN OFFICE**  
P. 403.262.9111  
#608-608-9TH ST. SW  
CALGARY, AB. T2P 2B3  
WWW.INFINITIPRINTING.CA

**NORTHEAST**  
T. 403.273.8823  
228 - 40TH AVE. NE  
CALGARY, AB T2E 2M7  
E. INFO@INFINITIPRINTING.CA



印 刷 搵 永 恆  
唔 駛 四 圍 騰



**【誠聘】**  
印刷機操作員  
及雜工各一名  
有意請電  
403-250-9282  
約見



歡迎親臨東北陳列室或致電查詢  
403-250-9283

## 家潔暖氣管道清潔

H & J Home service L.T.D

- \* 全新設備
- \* 超強吸力
- \* 質量保證
- \* 技術一流
- \* 價格合理



陳生: 403-667-7166 或 403-926-7966

## 李氏暖氣管道清潔

KLEENAIR FURNACE & DUCT CLEANING Ltd

### 高效力吸塵

- ✓ 質優保證
- ✓ 技術超群
- ✓ 價錢公道

李先生

☎ 403-614-2828



## 順興園藝剪草公司

專業承接:

- 專業剪草 耙草施肥 草地門孔
- 修樹鋸樹 修剪圍樹 乾葉清理
- 花床鬆泥 定期剪草 冬天剷雪



免費估價 · 保證滿意

聯絡: Tony 蕭 手提: (403)560-9136

## 百福石碑

- 最優質的服務
- 最多樣的花式
- 最新穎的設計
- 最合理的價錢



SERENITY MEMORIALS CANADA LTD.



• 歡迎閣下隨時來廠參觀, (週六、日、晚間及公眾假期均可) 我們也可親臨府上講解。

• 地址: 4119-17St. SE Calgary, AB (Ogden Road 夾 17 Street / 42 Ave SE)

• 請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文) 解答任何問題: 403-619-1033

## 林彬 稅務會計師

專業報公司稅、生意、自僱、私人稅、辦理護照

生意計劃書, 代客出租房屋  
物業管理, 登記公司註冊

二十多年經驗, 價格優惠

手機: 403-383-8782

charleslam3388@gmail.com

139 Coverton Heights NE Calgary AB T3K 5B2

## TASTE of ASIA 亞洲飲食集團

旗下各店訂座電話一覽

新釗記	403-230-8890
桃園	403-264-7890
大戶人家	403-532-3982
味菜坊	403-250-1688



廣告熱線  
403-262-0066  
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+gst/每格  
6個月(26期) \$330+gst/每格  
1年(52期) \$600+gst/每格



## Starr Wang 王天罡

您所信賴的註冊會計師

新址: 112 - 16 Avenue N.W. (店後大量車位)



工作時間: 9:00am - 5:30pm or make an appointment

電話: 粵語: 403-269-7028 國語: 403-215-2535 英語: 403-215-2536 手機: 403-397-1608

免費熱線: 1-866-901-2287 (ACTP) 免費傳真: 1-866-903-2287 (ACTP) 傳真: 403-269-7123 電郵: starr-CGA@accountant.com, starrcga@gmail.com



### 白眉合勁道武術醒獅會

White Brow Hap Ging Do Martial Arts & Lion Association

#### 白眉合勁道武術醒獅會招生

報名時間: 逢星期一、三、六(下午七時半至九時半)  
招收地址: 伍家大廈地下

武術總教練劉泉師傅、楊仔、Linda、義理財等教練。傳授少林功夫及白眉拳法等...各類長短兵器、軟硬氣功、自由搏擊。承接喜慶、開張醒獅賀慶。現正招收少童班(八歲以上)、青年班、成人班及老人班, 男女學員。另個人特別傳授課程, 白眉合勁道學員的子女特價優惠。

白眉功夫是虎形拳, 虎之猛氣勢逼人, 從外表來看出手短, 但其形短實長, 有力使力, 無力借力, 在發功上可見其功, 更可鍛練身手靈活敏捷, 強身健體, 是一門好的功夫, 更能磨練個人性格, 培養堅忍意志, 促進心智成長, 從而增強免疫抵抗能力。



### 廣東省中醫學院證書

#### 中醫師劉泉

Liu Shao Quan Bonesetter



中國 大力氣功武技團團長

醫學院氣功研究會特定教練

中醫學院武術顧問

廣州 環球武術協會總顧問

市 武術協會委員兼武術裁判

白眉醒獅武術夜校校長

加拿大白眉合勁道武術醒獅會會長

診症時間: 上午九時至下午九時  
地址: 201, 116-3rd Ave. SE Calgary  
(華埠東昇大廈201室)

預約電話: 403-263-3253

#### 一專治跌打一

續筋駁骨、打傷、刀傷、撞傷  
扭傷、勞傷中氣、陳年舊患  
風濕神經痛、腰酸腿軟等

### Compu-Care Auto Service 汽車修理中心

- ★電腦分析
- ★檢修
- ★煞車修理
- ★電力裝修
- ★四輪校正
- 設有十個修車位
- 備有專業牌照技師
- 設有傳送服務
- 兼出售輪胎、修補車胎及平衡車輛胎

請致電 Tom Chau 403-277-4413  
326 16 Ave NW, Calgary

### 寶惠裝修工程公司

Le's Renovation & Maintenance

廿年經驗 內外油漆 水管更換 木工維修 實地工程 雲石地磚 門窗安裝 圍牆圍合 土庫裝修 霉菌清理 舊屋翻新

Licensed - Insured

Jason 黎 (403)703-8768

### 偉力裝修 價格實惠

WAYNES RENOVATION 免費估價

圍牆安租內地水廚土翻忠  
牆頂裝屋外板電房庫新誠  
陽換抽裝油瓷木廁間舊服  
臺新氣修漆磚工所隔屋務

電話: 403-305-1149 易偉

### 華潤裝修公司

Huarun Renovations LTD.

政府註冊 勞動保險 WCB-6370232

#### 承接

房屋翻新、廚房浴室、地磚地板  
露台圍欄、內外油漆、更換屋頂  
土庫裝修、土庫鋸窗加大  
土庫漏水補漏等

忠誠服務

各項大小工程

無任歡迎

保持為客戶一年觀察服務

價錢公道、質量保證、免費估價

預約電話

403.993.8819

587.897.1314

李先生(粵/國語服務)-聘請裝修工人

### M & M Auto Glass Windshield Specialist 汽車玻璃維修公司

- ★更換擋風玻璃
- ★被石塊擊破玻璃修補
- ★代客申請保險
- ★免費接送汽車服務

地址: 326 - 16 Ave. N.W. Calgary AB

電話(403)520-2062 手機(403)512-8830



# 余慕慈加拿大特許專業會計師

JAMES YEE PROFESSIONAL CORP.

Chartered Professional Accountant

## 三十多年會計經驗

提供英、國、粵、台山

多種語言服務

•會計 •簿記 •年結及財務報告

•公司及自僱報稅 •公司註冊

•Payroll / GST

歡迎  
電話查詢

#10, 1015 Centre St. NW Calgary AB T2E 2P8  
Tel: 403-230-8685 Fax: 403-230-2799  
Cal: 403-606-6878 Email:jamesyee@telus.net

Dr. Joanne S.W. Tse  
謝淑華醫生診所

## 搬遷啟事



### 本診所已遷往新址

3827-Bow Trail S.W., Calgary, AB

新預約電話 **587-317-0309**

不接受門診 祇接受預約診症 No walk-in - By appointment only

## 陳桂芳 Joyce Chan

電話: 403-540-0631 傳真: 403-286-6628

Email: chan\_joyce@shaw.ca

- 加拿大聯邦政府註冊中、英、法文翻譯
- 亞省法庭傳譯協會成員
- 省政府認證專員



一切資料絕對保密

翻譯及公證:

- 一切法律訴訟文件 (民事、刑事、移民及司法事項) : 駕駛執照、出生証、結婚証、離婚証或協議書、醫療診斷書;
- 學歷文件: • 單身證明公證: • 產權証: • 資產買賣授權書: • 各項代書服務

宣誓聲明: 正式文本認證, 戶籍, 平安書。

# 招聘 出租 買賣

## 公爵餐廳 急聘

華埠公爵餐廳急聘  
日間經驗炒鑊  
全/兼職 均可  
有意者請  
致電 David

403-608-2599

## Buffet Yangtze 揚子江自助餐 誠聘

廚師 洗碗  
傳菜 及 企枱  
有經驗者優先  
有意者可致電 Mickael

613-983-8068

或 親臨店內洽談  
地址: Deerfoot City 4190  
901 - 64 Ave N.E., Calgary, AB. T2E 7P4

## 華埠國民黨內 有房出租

合單身人士  
租平 全包  
有意請致電

403-276-2726

## Jia Jia Asian Food & Bar 近市中心西南17大道

## 誠聘 廚房幫廚

有意者  
請致電約見

403-850-6868

## 埠仔餐館 亞省 Three Hills 鎮 唐餐館

## 誠聘

熟手炸爐  
薪優 包食宿  
有意者請致電

403-819-6728

## 意大利薄餅店 位於西南區近市中心

## 誠聘

晚間雜工  
全/兼職 均可

有意者請致電約見

## 403-608-8983

## Rice for King 越南餐館 (東北 Country Hills 區)

## 急聘

幫廚及企枱  
需流利粵語及越南語  
有意者請致電

403-830-3080

## Cash Casino

## CASH CASINO 誠聘

經驗中廚壹名  
需懂英語  
工作時間 3PM~11PM  
有意請致電約見

403-998-6898

## 西北 KINCORA 柏文出租

兩睡房, 兩浴廁, 二樓單位。大  
陽台, 光猛開揚, 花崗石廚台,  
家電齊全, 臨近 Shaganappi 及  
Stoney Tr., 交通方便, 近購物中  
心, 月租 \$1,395 連兩個車位, 儲  
物房, 包水和暖氣, 自付電費。

詳情可瀏覽  
www.rentfaster.ca  
ID: 125318 或 致電

587-890-6815





# 卡城華人耆英會

慈善機構登記號碼 126698018 RR0002

本會乃非牟利社會服務機構，需依賴捐款維持日常運作，歡迎慷慨捐助，惠及長者。

地址: 111 Riverfront Avenue S.W., Calgary, AB T2P 4Y8

電話: (403) 269-6122 傳真: (403) 269-1951 電郵: cceca@cceca.ca

website: www.cceca.ca Facebook: www.facebook.com/cceca-340200382743537



第一八五五期 2021. 10. 15

fm94.7  
FourChinacast  
加拿大中文電台

CCECA - Mental Fitness Program 耆英會與你  
10/07 - 12/09, 2021  
Live @ Thurs 10:15am

## 心靈健身房

主題  
我是主角  
變成成功的魔法  
可見的未來  
反敗為勝的要訣  
解難有妙方  
管好情緒反應  
找個至Fit活動  
健康人際支援團

逢星期四早上  
10:15 於 FM94.7 播放

Alberta  
本節目由省政府精神健康及COVID-19社區康復撥款資助  
This radio program is funded through the Government of Alberta  
Mental Health and COVID-19 Community Funding Grant Program

## 2021 卡城市議會選舉

### 第七選區候選人網上答問大會

City of Calgary Municipal General Election  
Ward 7 Candidate Online Election Forum

答問大會已經於 10 月 2 日順利完成。

若錯過或想重溫答問大會的內容，可登入以下網址：

<https://www.youtube.com/watch?v=XxBb7qTD-gs&t=1071s>

### 大家記得 10 月 18 日去投票！

### 壓力處理工作坊

日期: 10月16日至11月6日 (逢星期六)  
時間: 11:00am - 12:30pm  
地點: 耆英會地庫活動室  
內容: 認識壓力，處理壓力技巧，改變信念來減壓，建立社交支援網絡，及減壓技巧。  
對象: 年滿 55 歲的人士  
名額: 6 位，費用全免。

### 中國畫

誠意熱愛國畫藝術的  
華埠居民，一起分享畫  
技巧和成果，享受畫樂趣

10月21日 (周四)  
下午1:30-2:30  
耆英會地下娛樂室  
(國語分享，配粵語翻譯)

報名及查詢: (587)284-5840, 劉小姐

### 情緒支援熱線

# 825

## 561-6122

社工接聽

協助舒緩生活壓力、解決問題及提供轉介服務

該線內容絕對保密，此為緊急性熱線，  
服務時間為星期一至五，早上九時至下午五時。

### 101 網上學習室：兩代共融計劃

本課程由年青義工以一對一形式，透過 Zoom 軟件提供共 4 堂課程：

- 教授長者如何使用手機或平板電腦。
- 學習如何下載及運用簡單軟件及瀏覽器。
- 使用 Zoom 軟件與家人朋友溝通。

歡迎 60 至 80 歲人士參加，亦可與家庭成員一齊參與查詢及報名，請致電 (403) 269 6122 與耆英會聯絡。

國語及粵語授課

### 長者福利知識 (粵語)

10月13日下午2時 Zoom ID 875 977 9955

### 長者家居維修計劃

服務範圍  
本項目由義工上門為長者提供簡單家居維修，例如：更換燈膽、探測器、花園清理、陽台維修、油漆修補等。

此計劃由中區基金 (Calgary Foundation) 資助  
目的為低收入有自置物業的長者提供簡單上門家居維修服務及安全評估，以協助華裔長者安心安全地在家居居住。

#### 申請資格:

- 亞省居民及加拿大公民或永久居民
- 申請人為 65 歲或以上，華裔業主
- 與家人同住或租住物業者均不合乎資格 (配偶除外)
- 收入上限按照亞省長者特別需要補助計劃 (SNAI) 之收入附錄
- 必須通過入息審查，合乎以上資格，才安排維修服務

如有興趣請致電  
403 269 6122 與譚先生報名

### 耆英會線上活動一覽表

	MON 星期一	TUE 星期二	WED 星期三	THU 星期四	FRI 星期五
am 上午	清晨動一動	清晨動一動 二十四式太極拳 移民長者正念輔助課程	清晨動一動 國語 ESL 學習班	清晨動一動 國語娛樂天地 移民長者正念輔助課程	Online!
pm 下午	廣東話聊天室	關懷 2 組 電話聚會 藝術剪紙班	國語聊天室	關懷 1 組 電話聚會	電腦進階班

活動報名及查詢: (403) 269 - 6122 外展部 (福利/申請/查詢) 直線電話: (403) 457 - 6609





# 在日本推出電動三輪滑板車

# C+walk



豐田集團 (TOYOTA) 早前宣布為那些不良於行，或是無法長距離行走的人們，推出一款都會區徒步區的電動移動載具C+walk，就功能或造型來說，可說是一種電動三輪滑板車。豐田集團從10月起在日本各經銷商據點上市，同時也在汽車租賃據點同步上市。

C+walk是一種很容易於操控的站立式電動三輪車，其特色就是低底盤，平底座離地高度只有150mm，方便上下車。除了零碳排放，車子也不占空間，並且可以正常人行走的速度行駛在道路上，C+walk還配備了障礙物偵測功能，有助於避免碰撞到前方的障礙物或行人。

就潛在的使用者來說，C+walk可用於穿越大型設施或減輕從事安全工作的老年人的步行負擔，也可用於公園和其他設施內的活動旅遊。此外，隨著對適用法律和法規的修訂越來越多，C+walk未來也有望在公共道路上使用，將能夠為難以長途行走的人提供支援，並有助於擴大他的活動範圍。豐田集團目前也正在C+walk車系中開發附座椅車型，甚至還有可和輪椅連結的車型。

C+walk長度700mm，此長度大約和一名成人步伐的距離，而寬度為450mm，也相當於一名成年人的腰圍，平底離地則只有150mm。C+walk的儀表界面簡單而容易快速判讀，可顯示車速和電池電量。至於其轉向操控和加速煞車的操控桿，結構簡單而且符合人體工學的設計，非常容易直覺操作。C+walk有一個前輪和兩個後輪，方向盤最大轉動角度為90度，車輛能夠原地轉彎，最低轉動半徑僅有0.59米。車輛還標配轉彎速度控制功能，可檢測轉向角度並相應地限制行駛速度。C+walk還配備了陡坡偵測功能，在陡峭的下坡路段可自動減速。此電動三輪車還配備防穿刺輪胎，消除輪胎被穿刺的後顧之憂。

C+walk採無刷直流電動馬達，並配備可拆卸式鋰離子電池，可使用100V交流電充電裝置來充電，大約兩個半小時內可完全充滿電，單次充滿電可行駛距離大約14公里，在平坦的道路上的平均行駛速度為每小時6公里。





# 本田汽車預告 即將推出新款 CIVIC

TYPE R

本田汽車 (HONDA) 官方首度確認新款思域 (Civic) Type-R 正在研發中，並確定在2022年發表，這款掀背性能鋼砲將對決富士Golf-R等同級性能跑車。本田表示，Type-R在積極準備進行紐柏林的測試，本田官方釋出了帶著偽裝的預告圖，雖然還未確定精確的發表上市時間，但卻透露已經接近量產階段，而市場預測應該是在明年正式發表。

本田釋出的預告圖顯示新款Type-R外型不像前一代那麼前衛激進，但整體造型看起來仍具備十分低趴且寬而扁的車身，同時擁有巨大的尾翼，再加上三尾管和紅色的煞車卡鉗。仔細看新款Type-R的尾擾流位置變得比較高一些，相比起現已上市的全新Civic掀背車型，後行李箱蓋上原有的小鴨翼已移除，另有較低的肩線、引擎蓋和頭燈組。至於內裝方面會有新的方向盤以及全新設計的儀表，同時有懸浮式的中控螢幕。

本田汽車的電動化計畫項目去年開始正在加速推動中，不過目標侷限於那些主流車型，而佔比低的小眾商品如思域Type-R在短期內還不會電動化。預計新款思域Type-R仍會採用2.0公升渦輪增壓汽油引擎，另外也能可能有油電複合動力的選項，像是類似NSX的3.5公升V6汽油引擎搭配四具電動馬達。





## 西北 WEST HILLHURST \$499,900



1999年黃金地段城市屋，無管理費，1,001呎，三睡房，兩個半浴廁，後進單車房，名校網區，已吉，即可入住。

## 西北 KINCORA \$233,000



西北區罕有全水泥八層高柏文單位，700呎，兩房兩全廁，包一個地下暖氣車位及貯物室，位於六樓，面對優靜內街，管理費\$283，包水暖，已吉，即可入住。

## 西南 SPRUCE CLIFF \$185,000



距市中心車程十分鐘，15分鐘步行至Westbrook輕鐵站，高層 end unit 水泥柏文單位，兩房一廁，包一個露天車位，管理費\$546，已吉，即可入住。

## 西北 EVANSTON \$399,900



1,300呎兩層獨立屋，主層家庭廳有火爐，大窗，採光極好，特大廚房連island，餐房直出後園，上層有三睡房，主人房套房，土庫專業完成，全屋共三個半廁，已吉，即可入住。

## 西北 BANFF TRAIL \$599,900



高投資潛質及發展重建優質50'x120' RC-2地段，1,400呎bungalow，土庫完成，分門出入，近大學，可步行至輕鐵站，後進雙車房，已吉，即可入住。

## 東北 HUNTHAM RD \$433,900



罕有5,500呎大地，Bi-Level，主層1,000呎，三睡房，一全廁，土庫專業完成，另一睡房及全廁，特大後園雙車房及RV車位，共可停泊四輛車，位於幽靜內街，可步行至兩所學校。

**GRAND**  
REALTY & MANAGEMENT LTD  
盛世地產  
**James Tull**  
杜振邦



Cell: 403-863-2888

e-mail: jamestull888@gmail.com

## 食樂有文化

## Ari Sushi 韓國人開的日本餐館

占士邦  
**James Tull**  
jamestull@hotmail.com



Ari Sushi 的地址是 1201-9 Ave SE，位於Inglewood的心臟位置，大廚來自南韓 JW Marriott 酒店的日本餐廳，主政日本菜十七年。

Inglewood的餐廳都有共同毛病，就是車位少，Ari也是不例外。此外，店主很有性格，逢星期一、二、休息，即使開市，午餐祇做兩小時，晚餐四小時，藝高自然人大膽。

除了藝高，價錢也高，今天廚師精選是吞拿魚的三個部位，\$10一片的「大拖羅」O Toro，\$10一片的「中拖羅」Chu Toro，還有油脂較少，\$6一片的「赤身」Akami。

一間日本餐廳的級數，可以從兩樣看似微不足道，但卻事關重大的食材所決定，第一，是否用新鮮的山葵wasabi。有人吃了一輩子魚生壽司，都叫這些做芥末，芥末就是芥末mustard，山葵就是山葵，高級日本餐廳用的，都是新鮮山葵。

第二就是「米」，米乃百味之甘，Ari用的是短稻米。稻米有長、中、短，祇有短稻米，才是正宗的壽司米，因為黏度和澱粉量最強，尤其是適合做Onigiri，即是那種紫菜包裹著的三角形飯團。見微知著，看得出Ari的執著。

來Ari真的要「睇燧食飯」，除了廚師「貴」選的三款吞拿外，另外推介的火焰壽司Aburi，真的好吃到停不了，Aburi意思是利用火槍，把塗上蛋黃醬的壽司急烤，尤其是油脂豐沃的魚生，火焰把油脂逼出，一時香氣四溢，Ari的火焰壽司，包括：\$7一片的藍鰭 Bluefin Tuna，\$5一片的Hamachi，

和\$6.5一片的鰻魚 Shima Aji，鰻魚在卡加利比較少吃，卻是非常美味。

如果想經濟一點，建議下午去試試Ari的特價午餐，\$24一客的十件裝壽司，或\$28一客的十二件魚生，不過份量很少，建議多加一份，塞滿牛肉，三文魚和牛油果的 Ari Special Roll，這條 Special Roll 性價比高，每條祇售\$18。Ari店面很小，座位也不多，要預先訂位，訂位電話：403-262-2220。









**2021 HAPPY CHINESE NEW YEAR**  
**樊婉珊 Stephanie Fan**  
 地產經紀代理  
 電郵: [stephfan37@gmail.com](mailto:stephfan37@gmail.com)  
**盛世地產 403-667-7006**

服務卡城多年,精通國、粵、英語  
 忠誠為中港台朋友買賣新舊房屋  
 用心盡責,價錢合理,定當滿意

**新上市 西北 Dalhousie 柏文**



Fortress高層16樓單位, 792呎, 兩房一浴廁, 遠眺無限山景, 連露天車位、泳池及健身室, 輕鐵站近在咫尺, 交通及購物方便, 現有一流租客至今年11月底, 月收\$1,100。  
**投資佳品 \$185,000**

**西北 Charleswood 主層出租**

3睡房, 1浴廁, 月租\$1,700, 160%雜費  
**車房月租另加 \$1,100 月1日入夥**  
 詳情可瀏覽: [www.rentfaster.ca/451715](http://www.rentfaster.ca/451715)

**Country Hill 獨立屋出租**

兩層式, 樓上三房, 下層一睡房加書房, w/o 土庫, 另備廚房, 雙車房, 背向公園。  
 11月1日交吉 月租\$2850 (可商議)

**西北 Royal Oak 栢文出租**

875呎, 2睡房, 2浴廁, 9呎樓底, 光猛開揚, 花崗岩櫥櫃檯面, 廚具齊全, 保養一流, 交通方便。  
**11月1日交吉**  
 月租\$1,700+電費  
 詳情可瀏覽: [www.rentfaster.ca/117512](http://www.rentfaster.ca/117512)

**西北 Citadel 獨立屋出租**

1共5睡房, 3.5浴廁, 保養好, 交通購物方便。  
**月租\$2,350 即可入住**  
**請速來電查詢或預約睇屋**

**Waterfront 兩栢文出租 市中心 Eauclair 高級豪華栢文**

\*1睡房, 1浴廁, 連暖氣車位。  
**月租\$1,700+電費 12月交吉**  
 詳情可瀏覽: [www.rentfaster.ca/87045](http://www.rentfaster.ca/87045)

\*連全套傢私  
**請來電查詢租金 5月1日交吉**  
 詳情可瀏覽: [www.rentfaster.ca/411915](http://www.rentfaster.ca/411915)



林向華  
 Angora Lam, M.Sc., B.Sc.  
 (403) 478-2121  
 Email: [angoralam@gmail.com](mailto:angoralam@gmail.com)  
 精通國, 粵, 英語



誰是那敬畏耶和華的人? 耶和華必指示他應選擇的道路。他必安享福樂, 他的後裔要承受地土。

在現今疫情及市場狀況下, 出租或出售現有房產才是最佳方案? 本人可安排為閣下免費評估及解答一切有關難題, 歡迎來電查詢詳情。

**西北 Silver Spring 城市屋**

3睡房, 2浴廁, 連亦有蓋單位, 低管理費。  
**\$249,900**

**東南 Chestermere 城市屋**

4睡房, 2.5浴廁, 雙車房。  
**\$299,900**

**Beddington 土庫出租**

2睡房, 1全廁, 廚房設備齊全。  
**月租\$1,200包雜費 即可入伙**

**西北 Scenic Acres 出租**

獨立屋, 共4房, 2.5浴廁, 雙車房。  
**月租\$1,900 11月1日交吉**

# 退休理財計劃

金融市場瞬息萬變, 加上繁複的稅務及退休福利制度, 您需要一個系統性的投資理財計劃才能達到理想的退休目標。請致電您的財務計劃專家查詢。



道明財富副總裁及投資顧問  
**Eric Leung** CIM, BA (Hons)  
 Vice President & Investment Advisor  
 特許投資經理  
 直線: 403-216-2089

梁兆邦先生

投資助理: Jessica Chan 直線: 403-299-8603  
 TD Canada Trust Tower, 9th Floor, 421 7th Ave S.W., Calgary, AB T2P 4K1



道明財富私人投資管理 (TD Wealth Private Wealth Management) 是代表由道明銀行及道明證券有限公司之屬下投資管理私人投資顧問 (TD Wealthhouse Private Investment Advisor) 高層級及專業私人金融顧問的有限公司 (TD Wealthhouse Private Investment Counsel Inc.) 提供之服務。道明財富私人投資管理 (TD Wealthhouse Private Investment Counsel) 是道明銀行提供之服務。道明財富私人投資管理 (The Canada Trust Company) 提供之服務。道明財富私人投資管理 (TD Wealth Private Trust) 所提供的服務和服務。TD Wealthhouse Canada Inc. Member of Canadian Investor Protection Fund。所有商標均為其擁有者的產權。\*聲明 (TD) 標誌和其他商標是道明銀行的產權。



最適合您的屋保和車保  
 來自值得信賴的保險經紀

**Cora Chan 陳思安**

Calgary South Agency  
 5222 130 Ave. S. E., Unit 354  
 手機: 403-800-7061  
[cora.chan@allstate.ca](mailto:cora.chan@allstate.ca)



同時投保  
 +  = **節省\***

- Allstate 提供下列獨特的優點及保障:
- 理賠寬恕 (Claim Forgiveness) 您的保費不會因為一宗理賠申請而增加\*
  - 多種幫助您省錢的折扣 - 多輛車輛折扣、房屋和汽車合保折扣。
  - 我們值得信賴的顧問團隊為您提供的專業和個人服務。

\*Terms and Conditions apply and savings may vary by region. \*\*Rates will not be surcharged if insured submits no more than one claim every six years. \*\*\*Claim forgiveness does not protect your Disappearing Deductible. Trademark owned by Allstate Insurance Company used under license by Allstate Insurance Company of Canada. ©Allstate Insurance Company of Canada





## 寶馬全新二代 2 Series Active Tourer 官方照片於網路提前曝光

採用前輪驅動的寶馬 (BMW) 2 Series Active Tourer 小型MPV簡稱2AT，為寶馬在前驅車市場打開了一條新路徑，全球銷售成績也不差，吸引不少女性和家庭用車買家的目光，不過不管是2AT或空間大一點的2GT，造型都有不夠威猛，而寶馬預計今年底之前將推出第二代 2 Series Active Tourer，早前其原廠定裝照在IG社群網站意外地流出而提前曝光，顯示了第二代 2 Series Active Tourer 的外觀比較具備剛陽氣息，並且追加插電式油電複合動力系統。

2AT主要的競爭對手，當然會是平治 (M-Benz) B-Class，寶馬官方照顯示，全新第二代 2 Series Active Tourer 車頭有著和 2 Series Gran Coupe 相似且十分突出的水箱護罩格柵，其車頭燈和霧燈組都是全新的設計，使其擺脫純家庭用車的印象，而車外後視鏡也從A柱移到車門上，車側具有比較動感的輪廓與造型。在內裝的部分，中控台由兩塊大尺寸的螢幕相連，成為完整一塊的大面板，使整個座艙具備更強烈的科技感與未來感。中控螢幕心然內建最新世代的iDrive系統。新一代2AT的軸距明顯增長，加上前後懸都已縮小，讓車內會有更寬舒適的乘坐空間。

因應減碳的法規要求，2 Series Active Tourer 動力系統將新增PHEV插電式油電複合動力系統搭配四輪驅動，車型有可能是225ex和230ex，其中225xe使用1.5公升渦輪增壓三汽缸引擎，搭配一具小型的電動馬達，總功率輸出為224hp。型於230xe預估將採用2.0公升渦輪增壓四汽缸引擎，結合一具電動馬達，預估230xe的總輸出功率為270hp。







# 展鵬地產



Jack Liu 廖展鵬  
CPM\*, Broker  
403-606-9899



Alex Liu 廖展豪  
PM, Realtor  
403-890-6383



**市中心 Eau Claire 月租\$2450**  
河邊高尚柏文, 全屋開放式設計, 俯瞰王子島公園及弓河, 高級不鏽鋼家電及石檯面, 現代設計廚櫃實木地板。2睡房2浴廁, 設施包括健身房, 電影院, 洗車, 單車房及24/7 保安。

**西北區 Banff Trail 月租 \$3850**  
新建豪華三層仔屋連雙車房, 開放式設計, 不鏽鋼家電, 大理石檯面。全屋4睡房4.5浴廁, 土庫已裝修有娛樂室及酒吧。鄰近中小學校、大學、SAIT、購物中心及輕鐵站。

**北區 Bedding 月租 \$1690**  
罕有1190平方呎獨立屋, 6睡房2浴廁, 廚房新裝修, 土庫已完成。鄰近高速公路、購物中心及銀行。步行數分鐘可達2及3號巴士。

**東北區 Skyview 月租 \$1250**  
位於Skyview中心二樓柏文單位, 2睡房2浴廁, 特大主人套房。全屋摩登開放式設計, 大理石廚台, 不鏽鋼家電。

**東北 Skyview 月租 \$1385**  
交通便利柏文單位連兩個停車位, 2睡房1浴廁, 客廳廚房寬敞, 有大量儲物空間。租金包水暖氣、休閒及健身房。鄰近主要高速公路, 10分鐘車程可達機場Crossiron Mills

**西南 Canyon Meadows 月租\$1195**  
公園柏文鄰接Fish Creek省公園, 環境幽靜, 2睡房1浴廁, 包指定車位及私人露台。鄰近學校、購物中心、圖書館及輕鐵車站。

587-955-9988  
922-5 Ave SW #516 Calgary  
admin@wexcel.ca  
www.WExcel.ca

隨時隨刻  
為你物業增值

租賃糾紛調解及處理

Secondary Suite 登記及合法化

房屋衛生消防條例規範化



**Ming Wang**  
**汪明**  
精通國、粵、英語  
手提: (403)874-5688  
mingwang@shaw.ca



**Bill Loo**   
**羅標**  
精通英語、粵語  
手提: (403)560-5882



**PatiJoe Hui**  
**許秀雲**  
精通英語、粵語  
手提: (403)708-9888  
ms.Patijoe@gmail.com



**Marianne Chan**  
**陳安莉**  
精通英語、粵語  
手提: (403)815-2882  
chan.ma@hotmail.com

## 盛世地產 GRAND REALTY & MANAGEMENT LTD 盛世地產 GRAND REALTY & MANAGEMENT LTD

**西北 Highland Park**  
882呎獨立屋, 主層2睡房。客飯廳、廚房及一全廁。土庫已裝修, 上下分租, 座落於50呎x120呎R-C2大Lot, 雙車房。  
叫價 **\$499,000**

**五豐大廈 柏文**  
華埠五豐大廈, 七樓, 370呎, 備廚房、浴廁。  
減至**\$89,900**, 機會難逢。

**東南 Dover 柏文**  
兩睡房柏文單位, 兩浴廁, 三樓, 可隨時交吉。  
**\$139,900**

**西北 Panorama Hills 柏文**  
近900呎四樓單位, 兩睡房, 光猛開揚, 開放式廚房連客飯廳, 大陽台有景觀, 包一個地下暖氣車位, 交通及購物方便。  
**\$199,000**

**埠仔餐館連物業**  
卡城以南, 二號公路, 離卡城1.5小時車程, 人口約3,000。2,500呎中西餐館連物業出讓, 舖主已經營22年, 每日生意千多元, 工作時間短, 退休廉讓。  
請來電查詢詳情

**西北 Panorama Hills**  
獨立屋, 兩層式, 1,625呎, 三房, 光猛 Bonus Room, 特大主人套房, 共兩個浴室, 後有大露台, 步行至學校及公園, 近各大商場! 前進雙車房!  
**\$446,888**

**西北 Highland Park**  
合法4-plex, 四個兩房單位, 每單位約有800呎, 背向高爾夫球場, 交通方便, 需要作適量裝修。  
**Handyman Special \$738,800**

**Crescent Heights 柏文**  
無敵市景及河景, 975呎兩房單位, 可步行至市中心。單位內備有洗衣乾衣設備, 連1室內車位。  
祇售 **\$299,900**

**東北 Falconridge 仔屋一對**  
已分契, 全新裝修, 新地板, 新地毯, 新油漆, 近巴士站及商場。  
一邊平房, 1,005呎, 3+2房, 兩廚房, 月租**\$1,500**, 售**\$269,980**。  
一邊Bi-level, 約830呎, 2+2房, 月租**\$1,250**, 售**\$249,980**  
租客自付水電雜費  
兩邊同時購買 **\$489,880**





Raymond Lau

劉俊文

(英、粵及國語)

手提: 403-830-6728

raymondlau404@gmail.com



202 - 5403 Crowchild Trail NW

公司: 403-547-4102 傳真: 403-592-7040

網址: www.raymondlau.net

## 東南 Riverbend 獨立屋

獨立 Bi-Level, 主層 1,080 呎, 土庫完成, 全屋近期大裝修, 總實用面積超過 2,000 呎, 共五睡房, 兩個半浴廁, 主層開揚光猛, 新廚櫃, 花崗岩櫃面, 不鏽鋼廚具, 高效能暖爐, 熱水爐, 近商場學校及公共交通。

**\$475,000**



執業廿載、獲獎無數, 經驗豐富、專業服務、忠誠快捷

## 西南 Woodbine

獨立複式兩層, 共四睡房, 特大主人套房, 全屋近期大翻新, 包括新窗、新地板、新廚櫃連花崗岩櫃面、新屋頂及新暖爐等等。特大保溫雙車房, 交通方便。

**\$619,900**



## 「論盡」樂壇

劉開樂人

raytheguitarist.blogspot.ca

# 「有緣, 盡力而為; 無緣, 急流勇退」 (I)



在眾多歷屆香港小姐之中, 如果要選一位最有女人味的港姐, 筆者會選把女人味發揮得淋漓盡致的鄺美雲。她雖然出身貧苦家庭, 但現已是坐擁超過五億身家的女富豪。傳媒採訪鄺美雲時會形容她是灰姑娘, 但她卻回答說:「我不是灰姑娘, 我是男子漢!」灰姑娘是因為玻璃鞋而與王子結緣, 是要靠男人; 而鄺美雲認為自己現在擁有的全都是靠個人努力而獲得。

鄺美雲洋名 Cally, 於 1962 年 12 月 24 日平安夜在香港出生, 香港電台資深節目主持人車淑梅給她改了個取其名字諧音「鄺美人」的暱稱。鄺美雲從小跟婆婆在澳門居住, 父親在麻雀館賬房任職。由於母親患有血癌, 需要長期在香港仔南朗醫院養病。可是父親把樓宇抵押去炒股票, 結果投資失利, 一家十口只能搬到旺角甘霖街只得三百呎的舊樓居住, 而鄺美雲的母親最終不敵病魔離世。當時 Cally 只得十四歲, 正在德貞女子中學讀書的她唯有輟學, 出外打工賺錢養家。

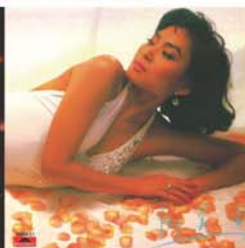
Cally 最初在邱德根名下的遠東集團任職宣傳主任, 其老闆當時是無線電視股東之一, 正準備收購麗的電視。鄺美雲獲邱達成提名參加 1982 年度香港小姐競選, 以大熱門身份獲得亞軍。該屆冠軍是梁韻蕊, 季軍是寇鴻萍, 而翁美玲亦是其中一位參選佳麗。至於促成鄺美雲加入樂壇的起因, 就要追溯到 1984 年港姐決賽時的表演環節,

當年陳百強與 1983 年港姐亞軍張曼玉擔任表演嘉賓, 可是以張曼玉的歌唱技巧, 如果各位讀者有聽過她於 2014 年在上海草莓音樂節, 以低

八度超 Man 嗓音去演繹鄧麗君名曲《甜蜜蜜》令人慘不忍睹的情景, 便知道 Maggie 在唱歌方面是五音不全的。於是 Cally 便替張曼玉幕後代唱而獲得唱片公司高層賞識加入了寶麗金成為歌手。



鄺美雲的首張專輯《再坐一會》於 1985 年 5 月 2 日推出, 大碟同名主打歌由羅大佑作曲, 潘偉源填詞, 原曲來自於羅大佑為台灣女歌手潘越雲所寫的《痴痴的等》, 歌曲保留了最特別的獨白部分, 鄺美雲以女性嬌嗲的聲音緩緩地讀出, 令人聽得渾身酥軟。《再坐一會》就有如清淡的綠茶, 要慢慢才能品嘗出曲中的甘醇滋味。該專輯在初推出之時並未即時受到歡迎, 但是經過電台 DJ 推介之後, 最終成為點唱榜首位並榮登香港電台中文歌曲龍虎榜冠軍寶座。《再坐一會》一曲帶動了整張專輯的銷量, 迅速達到白金唱片的成績, 而 Cally 亦開始為人所認識並活躍於八十年代的粵語樂壇。鄺美雲於 1986 年更與「歌神」張學友合唱了無線電視劇集《賊公阿牛》主題曲《只有情永在》, 此曲在數十年來依然是經典合唱歌曲, 也是「K 場」其中一首熱門點唱的合唱歌曲, 而 Cally 亦在香港樂壇站穩了陣腳。

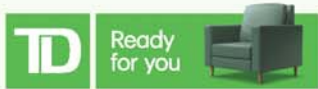


--- 待續 ---



# 準備好 喬遷新居?

我們的靈活房屋貸款選擇和個人服務  
將令您的房屋貸款體驗  
更感舒適週到!



▶ 歡迎向我查詢詳情



吳沛中 Percy Ng  
經理, 流動房屋貸款專員  
T: 403-681-1448  
percy.ng@td.com



## 信誠留學 移民投資顧問



- ◆ 各省投資移民  
(最低投資額十萬加元)
- ◆ 留學生移民、亞省省提名
- ◆ 快速通道移民EE
- ◆ 免費辦理加拿大中小學  
及College錄取
- ◆ 處理各類簽證疑難雜症

### 總顧問簡介:

**Melanie Wen** · 溫曼琴女士是加拿大持牌移民顧問, 有多年移民留學顧問經驗。

溫女士目前是移民顧問監管委員會ICRC理事。

擁有亞省公證人資格。

電話: 403-889-5575  
電郵: myvisavisa@gmail.com  
地址: Suite 700, 1816 Crowchild  
Tr. NW Calgary (Banff Trail C-Train站)  
來訪請預約



手提 403-862-7111  
公司 403-685-5700  
傳真 403-685-8113  
電郵 stella@belmormortgage.com

400 2303 – 4 Street SW  
Calgary, Alberta T2S 2S7

Your Trusted Mortgage Advisor  
你最值得信任的按揭顧問

**Stella Tsang AMP**  
**曾秀恒**

Mortgage Associate



**EDDIE CHUI**  
INSURANCE AGENCY

**建邦保險**



**折扣 汽車保險 兩車以上 10-15%**

**折扣 房屋保險 三年無賠償 15%**

**折扣 汽車+房屋 同一保險公司 10-15%**

服務華人社區20多年, 提供保險代理業務

Suite 101, 2003-14 St. NW Calgary AB T2M 3N4

**403.288.3388(O)**

**403.651.1898(C)**

ec@eddiechui.com

www.eddiechui.com

Fax: 403.288.3387





# 美國鬼鎮 萬聖節來嚇你

• 芒果布甸翻譯整理

一年一度的萬聖節又快到，若看厭了本地的鬼怪建築，無咩新鮮感的話，邊境重開，倒可以考慮來這個位於美國Nevada省的Rhyolite小鎮。由於這裡有不少歷史建築，但又蕭條冷清，加上上世紀80年代比利時藝術家加入了一些有趣的鬼怪雕塑，讓這裡變成了名符其實的鬼鎮。Rhyolite小鎮於上世紀1905年因為採礦熱而繁榮起來。這裡有幾個採礦場，吸引了數千人前來掘金。1906年，這裡開始興建大量的建築，包括便利店、新聞報社、醫院、學校、歌劇院、銀行、火車站以及一個股市交易所。人口由1907年的3,500人增長至1908年的5,000人。但由於經濟基礎不牢固且開發太快，在遭遇了1906年三藩市的大地震，加上1907年的金融危機，讓這個小鎮在1908年便快速衰落。隨後，該地區的採礦公司股價奔瀉，加劇了當地經濟衰退。1911年，採礦公司被迫關



2019年的Cook Bank遺址







至1,000人，至1920年，這個小鎮人口為零。至此，這裡變成了不少遊客慕名而來的探險地。1988年，三家公司合作，將原有的探礦場公開給公眾參觀，並建立一個名為Goldwell Open Air Museum。一位名叫Albert Szukalski的比利時藝術家，將其1984年仿效大師達芬奇的名作《最後的晚餐》製作的白色雕塑（外表看起來很似鬼）放在廢棄的Rhyolite中，其後再製作了一個相同風格的“鬼”扶著自行車的雕塑，讓這裡氣氛更為詭異。隨後，不少藝術家都將自己的作品放置在這裡，由於這裡四下無人，卻有不少被遺棄的建築群，該地區形成了一個獨特的詭異風光。





NATION-WIDE  
**TALK, TEXT &  
DATA PLAN**

**2GB**

\$35/mo.



**chatr**<sup>TM</sup>  
**AUTHORIZED DEALER**

**chatr Mobile - The Pacific Place Mall**  
Unit #800B 999 - 36 Street NE,  
Calgary, AB | (587) 718-2011  
Mon - Sun 10am - 7pm

Offer subject to change without notice. Get 2GB at 3G speed. Once you reach your 3G speed data allotment, your data speed will be reduced until your next anniversary date. Taxes extra. <sup>TM</sup> Trademarks used under license ©2021